Amigoe

Vandaag



VICTOR MIGUEL (MAN) ...schijncommissies...

100STE JAARGANG — NO.: 241

DINSDAG 18 OKTOBER 1983

AANLEIDING: CONFLICT SLM - KLM

Reizigers in Nederland gestrand

Luchtvaartgeschil Den Haag - Londen



DEN HAAG — Tussen Nederland en Engeland is een ernstig luchtvaart-conflict ontstaan na de weigering van Den Haag een extra-vlucht aan British Caledonian toe te staan. Deze vlucht is bedoeld om de reizigers op te halen, die van Amsterdam naar Londen willen en van daar uit verder naar Suriname.

Een groep van driehonderd passagiers met bestemming Paramaribo kon vanmorgen niet van Schiphol vertrekken, omdat de Nederlandse autoriteiten blijven weigeren de gevraagde toestemming te verlenen.

Intussen heeft ook de KLM de voor vandaag vastgestelde, eerste vlucht via Caracas en verder met VIASA naar Paramaribo, moeten uitstellen. In Paramaribo hebben de autoriteiten niets van zich laten horen, sedert VIASA een aantal dagen geleden vroeg een geregelde luchtverbinding vanuit Caracas op Paramaribo te mogen uitvoeren.

In Den Haag is zowel gisteren als vandaag koortsachtig overleg gevoerd over deze kwestie. Het conflict heeft zich toegespitst op de uitleg van het bestaande luchtvaart-verdrag tussen Nederland en Engeland. Daarin staat, dat er consultaties moeten plaatsvinden tussen de beide overheden, wanneer zich plotseling een onvoorzien vervoersaanbod zou aandienen, dat niet voortkomt uit een normale markt-ontwikkeling.

Volgens de Nederlandse autoriteiten is er in dit geval geen sprake van een "normale ontwikkeling" en weigert de toestemming aan British Caledonian, ook gezien tegen de achtergronden van het conflict tussen SLM en KLM.

Den Haag stelt zich op het standpunt, dat als de plannen van SLM en British Caledonian doorgaan, de passagiers in feite een doorgaande vlucht Amsterdam-Londen-Paramaribo vice versa wordt geboden. Caledonian vliegt momenteel vier maal per dag met BAC-111 vliegtuigen tussen Londen (Gatwick) en Amsterdam. Nu de overeenkomst met de SLM rond is, wil Caledonian naast de vier dagelijkse vluchten ook nog een extra-vlucht inlassen op de dinsdag en wel met een DC-10, die aanzienlijk meer capaciteit heeft dan de BAC-111. Deze extra-vlucht is bedoeld om passagiers met bestemming Paramaribo vanuit Amsterdam op te halen. Daarnaast wil Caledonian ook op de donderdagen een extra-DC10-vlucht inlassen om de in Paramaribo opgestapte passagiers van Londen naar Amsterdam door te vervoeren.

De SLM rekent voor passagiers, die in Amsterdam boeken voor de vlucht Amsterdam-Londen-Paramaribo (omgerekend) 65 gulden Antilliaans minder dan het laagste tarief, dat ten tijde van de samenwerking met de KLM bestond. De KLM houdt voor haar passagiers dezelfde tarieven aan als die welke vóór 15 oktober golden.

Voor de extra-vluchten naar Caracas zet de KLM DC-8 vliegtuigen in, zoals die ook op de diensten Amsterdam-Paramaribo werden gebruikt. Ook het aansluitende traject Caracas-Paramaribo zal door VIASA met DC-8 vliegtuigen worden uitgevoerd. Deze vliegtuigen bieden plaats aan ongeveer tweehonderd passagiers. De DC-10 van British Caledonian kan echter 380 passagiers transporteren.

Het contract tussen SLM en British Caledonian heeft voorlopig betrekking op een periode van een half jaar. Bij Caledonian is momenteel cabine-personeel van de SLM in opleiding, dat over een paar weken op de onder SLM-vlag uitgevoerde DC-10 vluchten dienst zal gaan doen.

KRALENDIJK — Bezoek van buiten betekent voor Bonaire beslist niet in alle opzichten een zegen. De vervuiling van het eiland leefde op tijdens de regatta-week waarbij zowel Bonaireanen zelf in grote getalen op de been waren, maar ook veel "buitenlanders".

Het is zo gemakkelijk aan boord te zitten van de mooie boot, daar bier te drinken en de fles vervolgens over je schouder in het water te plonsen. Dat gebeurde dan ook in niet geringe mate. Deze jonge Bonaireanen geven aan hoe zij in een mum van tijd tal van deze flessen van de Bonaireaanse zeebodem opdoken.

Nieuws in vogelvlucht

ASHINGTON — Reagan wil voor een tweede ambtstermijn didaat stellen, zo heeft zijn dvoerder Speakes meegedeeld. zijn er presidentsverkiezingen VS.

******

N SALVADOR — De guerrilla de toegang tot de strategisch ngrijke plaats Suchitoto op 50 en noorden van San Salvador. 30 km van Suchitoto liggen 2 waachtcentrales, welke meer dan elft van El Salvador van stroom zien. Elders is het leger bezig schoonmaakoperaties tegen de rilla.

******

EIROET — Het bestandscomité banon bekijkt de mogelijkheden beschietingen, zoals van het VS-pement, te voorkomen. Het bed is zijn vierde week ingegaan.

******

AN FRANCISCO — Materiaal onberekenbare waarde op tronisch gebied is door een Ameanse deskundige uit San Franciverkocht aan de Poolse geheime ist. Het gaat over gegevens rond ntercontinentale ballistische ra-Minuteman, welke vanaf tanks worden afgeschoten. Ook ander eriaal m.b.t. ballistische raketheeft hij in Poolse handen geeld.

******

EL AVIV — Het 1 week oude kaet-Shamir in Israël heeft zijn 2e is doorgemaakt: nadat binnen week de minister van Financiën ad, omdat zijn plan de sjekel te pelen aan de VS-dollar was uitget, stootte nu de benoeming van opvolger, Cohen, op problemen de Liberale partij, welke aanvanijk de portefeuille opeiste. Uindelijk legde men zich bij de bemming neer.

******

WASHINGTON — Jane Kirkpack schijnt kwaad te zijn dat zij is passeerd voor de functie van hoofd n de Nationale Veiligheidsraad n de VS, voor welke post McFarlais aangezocht door Reagan. rkpatrick staat aan het hoofd van VS-missie in de VN. Zij zou aan het nd van het seizoen uit protest stappen. Reagan dacht dat zij gekkig was met haar huidige taak.

******

PARIJS — President Machel van ozambique heeft tijdens zijn offiële bezoek aan Frankrijk om Franwapens gevraagd. Parijs zal het erzoek welwillend bestuderen.

******

HAMBURG — De SU zal bij plaatsing van de snelle Pershing-raketten n West-Europa "zeer moderne en oede raketten" dáár plaatsen, waar ij maar 10 minuten nodig hebben om e VS te bereiken, maar dit zal in een geval Cuba zijn. Zo zei generaal Tsjerbov, lid van de SU-generale staf tegenover Stern. Sovjet minister Gromyko en de Oostduitse president Honecker hebben gewaarschuwd dat er tegenmaatregelen komen als de NAVO zijn nieuwe raketten plaatst. België plaatst bij het mislukken van het Genève overleg 48 Kruisraketten op zijn grondgebied, deelde premier Martens mee.

******

BEIROET — De commandant van de militaire vleugel van de PLO, het PaLestijnse bevrijdingsleger (PLA) heeft zich bij de muiters gevoegd tegen Arafat. Het is niet duidelijk of nu het hele PLA is overgelopen, maar de situatie voor PLO-leider Arafat wordt wel steeds moeilijker.

******

BONN — In het kader van de Vredesweek hebben 30.000 vrouwen betoogd in Bonn tegen de plaatsing van de nieuwe kernraketten. In veel steden vormden de dames levende ketens bij militaire instellingen.

******

RANGOON — De 2 Koreanen, die werden gearresteerd in Birma na de aanslag op een Zuidkoreaanse regeringsdelegatie, blijken verantwoordelijk te zijn daarvoor. Rangoon zegt niet uit welk deel van Korea zij komen. Er kwamen toen 4 ministers om.

******

WASHINGTON — De commissie-Kissinger wil vergroting van de VS-hulp aan Midden-Amerika aanbevelen na zijn recente rondreis door deze regio. Een relatief klein bedrag van VS-hulp kan een reusachtig verschil maken, zei Kissinger.

******

ST. GEORGE'S — In verband met de gebeurtenissen op Grenada zijn zeker al 11 journalisten en fotografen uitgewezen. Hen wordt verweten leugens te verspreiden. Onder meer hadden 5 van hen melding gemaakt over een pro-Bishop demonstratie.

******

Bij eventueel aftreden van Bishop

Grenada nog verder naar links

ST. GEORGE'S — Maurice Bishop, Grenada's eerste minister, verwachtte een invasie van de CIA, maar hij staat op het punt te worden afgezet door zijn eigen medestanders. Ofschoon Bishop nog steeds premier is, lijkt hij gaandeweg aan macht en invloed te verliezen, zeker nadat de belangrijkste legerofficieren nu de zijde hebben gekozen van Bishop's voornaamste tegenstander, vicepremier Bernard Coard. Die lijkt de toekomstige leider te zullen worden. Coard staat bekend als een felle Marxist, die nóg nauwere banden met Cuba en de Sovjet-Unie voorstaat. Dit betekent, dat Grenada niet alleen op de linkse golflengte zal blijven, maar dat - bij een aan de macht komen van Coard - een nóg veel strakker socialistisch beleid zal worden gevoerd dan onder Bishop het geval was.

De aanvoerder van het leger, generaal Hudson Austin zei gisteravond, dat Bishop "dictatoriaal te werk ging" en heeft geweigerd de beslissingen uit te voeren van het centraal comité van the New Jewel Movement, de enige toegestane politieke partij van Grenada. Volgens de legerleider heeft het centrale comité van de Jewel Movement al beslist, dat Maurice Bishop uit zijn functie van eerste minister wordt ontheven en zelfs uit de partij moet worden gezet.

Bishop kwam aan de macht door via een staatsgreep premier Eric Gairy te verdrijven, die het land 29 jaar lang had bestuurd. Sedertdien is Bernard Coard plaatsvervangend premier geweest. Het is bekend, dat hij een vooraanstaand Marxist is. Ofschoon hij sedert de staatsgreep van maart 1979 - de eerste in een Engelssprekend, Caribisch land - weinig van zich heeft laten horen, was hij de partij-ideoloog van de New Jewel Movement. Coard heeft altijd een snellere socialisering van het land voorgestaan. De geschillen zijn nooit openlijk uitgevochten, totdat Coard zich eind vorige week wist te verzekeren van de steun van de legerleiding. Hierdoor zal hi er wellicht in slagen de macht van Bishop over te nemen.

*****

LONDEN — Premier Thatcher van Engeland is bereid inzake Hongkong concessies te doen, zo meldt The Sunday Telegraph. Het overleg met China duurt al maanden en er zit weinig schot in. Londen hield vast aan zijn souvereiniteit over deze kroonkolonie.

Komende verkiezingen in Argentinië

Peronisten als winnaars getipt

BUENOS AIRES — Met nog twee weken voor de boeg is de Argentijnse verkiezingscampagne goed op dreef gekomen. De verwachting blijft echter dat de Rechtvaardigheidsbeweging van de Peronisten, gaat winnen. welke zege slechts in gevaar gebracht kan worden door de Radikale partij.

Voor de presidentszetel hebben zich twaalf kandidaten gesteld. Koplopers zijn echter Italo Luder van de Peronisten en Raul Alfonsin van de Radikalen. Zij zullen op 30 oktober de meeste stemmen verwerven, zo menen waarnemers. De Peronisten zijn altijd goed geweest voor grote overwinningen, maar ditmaal is het de eerste keer dat er geen Peron kandidaat staat voor het presidentschap. Het is om deze reden dat niet iedereen Luder als de grootste kanshebber aangeeft.

De 66-jarige Luder en de tien jaar jongere Alfonsin hebben op alle andere presidentskandidaten een grote voorsprong genomen. De andere tien zijn nu al min of meer figuranten geworden, of een stukje verkiezingsdecorum. Gaan de Argentijnen kiezen op basis van een programma, dan moeten zij zich wel het hoofd breken want het programma van Peronisten en Radikalen verschilt niet zoveel. Zij staan beiden links van het centrum. Maar men verwacht dat veel stemmers hun stem meer laten bepalen door hun stem-traditie. Waarnemers vinden de goede positie van de Radikale partij opmerkelijk. Deze partij weet grote mensenmenigten op de been te brengen en lijkt de Peronisten daarom schrik aan te jagen.

Een enquête van het dagblad Tiempo Argentino gaf eind verleden week als uitslag: 1315 voor Luder en 1270 ondervraagden voor Alfonsin. Het onderzoekbureau Socmerc geeft op het ogenblik de volgende stemverhouding aan: 36 procent voor Alfonsin/Victor Martinez en 26 % voor Luder/ Deolino Bittel en 34 % nog onbeslist. Voor de tien andere partijen sprak zich slechts 5 % der ondervraagden uit.

Alleen voor Japanners

TOKIO — Uit vrees, dat de vooral door homosexueel contact overgebrachte ziekte Aids naar Japan overslaat, hebben Japanse sex-clubs besloten de buitenlandse klanten zoveel mogelijk te weren.

In de plezierbuurt Josjiwara in Tokio is een steeds groter aantal borden op de sex-clubs te zien, met als opschrift: "Alleen voor Japanners."

Aids, dat het afweersysteem van het lichaam vernietigt, is nog niet in Japan gesignaleerd.

De ziekte is ontstaan in de Verenigde Staten. Vandaar dat vooral Amerikaanse gasten in de plezier-centra van Japan worden geweigerd.

Een eigenaar van een sexclub zei:"Het is jammer dat de internationale vriendschap eronder kan lijden, maar niemand zal het ons kwalijk kunnen nemen, dat wij maatregelen hebben genomen om de ziekte buiten onze deuren te houden."

Contra's dreigen olie-tankers op te blazen

MANAGUA — Tegenstanders van het Sandinistische bewind hebben gedreigd olietankers op te blazen die olie in Nicaragua willen lossen. De door de Verenigde Staten gesteunde opstandelingen hebben al bij twee verschillende aanvallen op opslagtanks in Nicaragua bijna 16 miljoen liter olie vernietigd.

De radiozender van de FDN (Nicaraguaans Democratisch Front) zei maandag dat Puerto Sandino, de op één na grootste haven van Nicaragua, beschouwd wordt als een militar doel. „Geen enkele olietanker zou het risico moeten nemen daar aan te leggen", zo werd gezegd. Deze havenstad is de afgelopen zes weken twee maal aangevallen. Daarbij werd een oliepijpleiding beschadigd.

Verleden week maandag was de havenstad Corinto het doelwit van een aanval. Miljoenen liters olie die in die havenstad opgeslagen lagen werden daarbij in brand geschoten.

In verband met inleveringsplannen

Stakingsacties in Nederland

DEN HAAG — De acties van de ambtenaren-vakbonden om de Nederlandse regering ertoe te dwingen de inleveringsplannen voor de ambtenaren te laten varen, hebben in Nederland geleid tot chaotische situaties, met name bij de PTT en de Spoorwegen. Toch zijn de stiptheidsacties bij deze diensten tot nog toe een "warm lopen" geweest en zal binnenkort worden besloten tot een verheviging ervan, aldus enkele belangrijke ambtenarenbonden.

Reeds sedert begin vorige week worden in diverse postkantoren in Nederland stiptheidsacties gevoerd. Die hebben tot dusver geen al te grote invloed gehad op de dienstverlening aan het publiek. Als deze acties echter worden voortgezet en opgevoerd, kan er een ernstige situatie ontstaan, aldus de mening in Nederland.

In Utrecht ontstonden gisteren spontane stakingen bij de spoorwegen en het stadsvervoer, hetgeen leidde tot chaotische toestanden. De stakingen zullen de komende dagen worden voortgezet, zo werd vanuit vakbondskringen meegedeeld.

De acties worden gevoerd uit protest tegen de regeringsplannen om de ambtenarensalarissen volgend jaar met 3,5 procent in te korten.

Een cruciale datum wordt 2 november, de dag waarop minister Rietkerk van binnenlandse zaken met de diverse ambtenaren-bonden rond de tafel gaat zitten om over de inleveringskwestie te spreken. De ambtenarenbonden willen echter alvast een "schot voor de boeg lossen" als waarschuwing voor minister Rietkerk.

Voordat de besprekingen op 2 november beginnen, kunnen de stiptheidsacties en de in het vervolg daarvan, in het vooruitzicht gestelde stakingen, tot zeer groot ongerief voor de burgers leiden. Niet alleen PTT en Nederlandse Spoorwegen, maar ook andere ambtenaren-bonden hebben namelijk gezegd vóór 2 oktober in actie te zullen komen. Het is immers de bedoeling, dat de stiptheidsacties langzamerhand worden opgevoerd en tegen 2 november hun hoogtepunt bereiken.

De telefoondienst en de gelddienst van de PTT hebben bijvoorbeeld al aangekondigd "stipt te zullen werken" van 24 tot 28 oktober. Dat zal vooral in de regio Den Haag geschieden, onder het motto "Geen Den Haag vandaag". Zelfs de vakbonden konden vanmorgen niet precies aangeven wat de gevolgen zullen zijn van deze komende acties. Maar ze zullen in ieder geval van ernstige invloed zijn op het telefoonverkeer en de geldovermakingen, die via de PTT worden gepleegd.

Autoverzekering fors omhoog in Nederland

DEN HAAG — Het verzekeren van de auto gaat in Nederland wellicht binnenkort flink duurder worden. De contact commissie motorrijtuigenverzekering, waarin alle verzekeraars zijn vertegenwoordigd, heeft de maatschappijen voorgesteld de premies te verhogen het maximaal 8,5 procent.

Reden voor de verhoging is een forse toeneming van het aantal schadegevallen en de uitkeerde bedragen aan de verzekerden in 1982 en de eerste helft van dit jaar. De toeneming van schade en uitkeringen volgt na een periode van enkele jaren waarin steeds van een daling sprake is geweest.

Jan Sariman auteur van decembermoorden

DEN HAAG — In Nederland heeft de schrijver van het boekje over de Surinaamse decembermoorden zich vandaag bekend gemaakt. Het is Jan Sariman, die tot aan het moment van de moorden nog minister van landbouw was in het toen nog aanzittende kabinet-Neyhorst.

Sariman, die na 8 december enige tijd door het leger werd aangehouden in verband met vermeende coup-pogingen, vluchtte begin dit jaar naar Nederland.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie. F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA.
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger / Correspondent: Kenneth Cuvelier, Tijgerweg 4A m.m.v. Mona Heyman en Minerva Panthoflet.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummors op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089 en zuster Daal, tel.: 76728.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S: **(nachtdienst)**
Otrobanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.

***

DIVERSEN
FORTEMKOOR: 20.00-22.00 uur repitie - Emmakerk (iedere dinsdagavond training, tevens iedereen die mee wil doen, is er welkom).

UNA: lezing Primary Health Care Week (spr.: dr. A.Jackson; ond.: The nutrition problems in the Caribbean).

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 08.45-09.20 uur De Savaan; 09.35-10.30 uur Wechi / Souax; 10.30-11.15 uur Terra Corra t/o Marchena Hardware; 11.15-11.45 uur Ascencion / Lelienberg en omgeving; 11.45-12.15 uur Wacao en omgeving; 12.45-13.30 uur Zorgvliet en omgeving; 14.00-15.30 uur Westpunt t/ rest. Christiaan.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOOP
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The Jury* (actiefilm, Engels, 18 jr., *f*.5,-).

***

TELECURAÇAO
DINSDAG: 16.30 Nederland, muziekland; 17.45 Cartoons; 18.00 Different Strokes; 18.30 Kushina di Oro; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 Festantil folklore; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Kamer van Koophandel; 21.00 Revista Deportivo; 22.00 Mundo na Bista; 22.15 Big Movie; 23.15 Sluiting.

WOENSDAG: 16.30 Battle of the Planets; 17.00 Ren je Rot; 18.00 Transtel; 18.30 E man drechi di Dios; 18.45 Telenovela: Ronda de Piedra; 19.30 EVD; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 More real People; 21.00 Hill Street Blues; 22.00 Memoria; 23.00 Tempo pa Dios; 23.05 Sluiting.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ST. EILIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openinstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

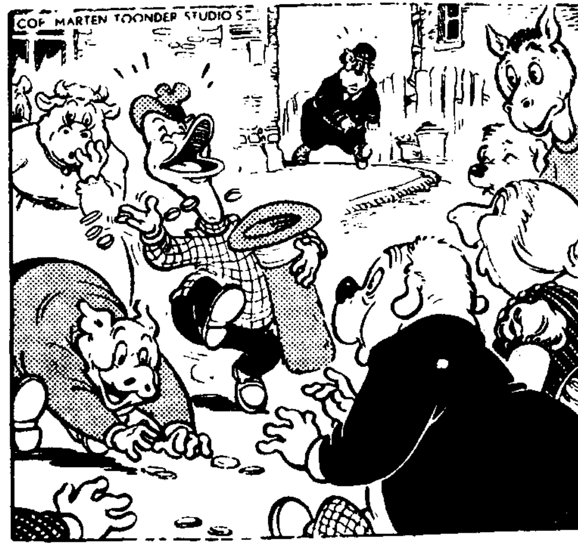
Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Booshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

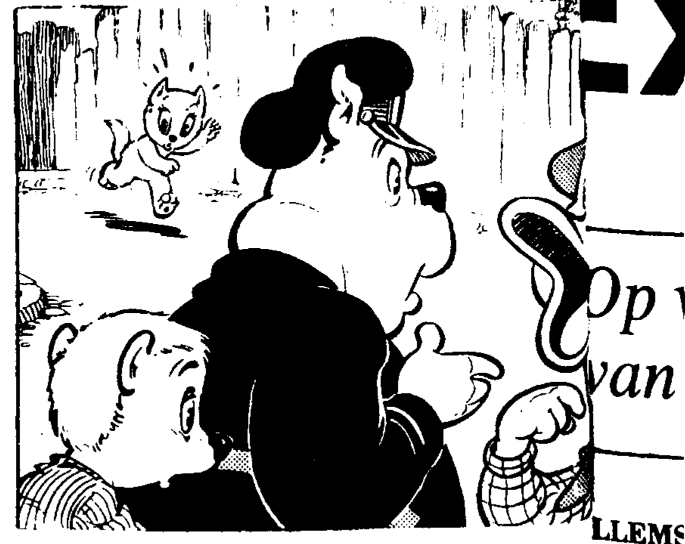
Maandag-verkeer met 7 gewonden

WILLEMSTAD — In het natte maandagverkeer waren er 25 aanrijdingen, waarbij zeven personen gewond raakten. De totale materiele schade was 33.500 gulden.

Tom Poes en de kniphoed







2566 — Tom Poes was teruggelopen naar Rommeldam. Hij had toch niets anders te doen en hij besloot om uit te kijken naar de zoekgeraakte kniphoed. Het ding interesseerde hem en hij wilde het wel eens rustig onderzoeken, als hij het toevallig zou vinden.
Een tijdlang zwierf hij doelloos door de straten en toen werd zijn aandacht getrokken door een oploopje.
Het middelpunt daarvan werd gevormd door Wammes Waggel die juichend handenvol goudstukken om zich heen wierp.
"Ik kan goochelen!" riep hij. "Kijk maar! Ik steek gewoon mijn hand in die hoed en hoepla! Centjes!"
"Het zijn geen centjes — het zijn goudstukken!" sprak een omstander bezorgd.
"Stil toch!" vermaande een ander, die ijverig aan het oprapen was. "Als die jongen daar nu pret in heeft! Ik kan ze wel gebruiken hoor!"

Doch nu verscheen de commissaris van politie ten tonele, die met forse stem en dreigende woorden verspreidde hij de menigte. Toen wendde zich daarop tot Wammes.
"Wat moet dat?" vroeg hij bars. "Het is verboden op de openbare straat te goochelen. Je veroorzaakt samenscholing. Je verstoort de orde!"
"Het is de kniphoed!" riep Tom Poes, die naderbij kwam. "De hoed van Hocus Pas! Ik zoek hem al een tijdje!"
"Hm!" gromde de politiebeambte, "is dat zo? Is die hoed van jou, Waggel?"
"Gunst, ja hoor", zei Wammes. "Hij viel uit de lucht, b...
mijn toeter. Het is mijn hoed!"
"Iets wat uit de lucht valt, is niet van jou", zei commissaris. "Het is waarschijnlijk uit een overvliegend vliegtuig af... De hoed van een piloot, dunkt me. Een gevonden voorwer...

PDB een jaar geleden fel tegenstander

Verzoek Kralendijk Playa resort erfpacht weer in raad

KRALENDIJK — In de komende raadsvergadering zal het erpachtrecht van de Kralendijk Playa Resort Development (KPRD) aan de orde komen. Dit recht op erfpacht van KPRD is in feite afkomstig van Costa Esmeralda, die het recht op erfpacht verleend kreeg voor de Punt Vierkant tot voorbij de zenders van Trans World Radio (TWR). Daar zou een bungalow-project verschijnen, maar in feite was er nog steeds niemand met de werkzaamheden begonnen.

In januari van 1982 was er bij het toenmalige UPB-bestuur een verzoek binnengekomen om een gedeelte van de erfpachtsrecht te mogen overdoen aan KPRD die voor een gedeelte uit dezelfde aandeelhouders bestaat als Costa Esmeralda. Het UPB-bestuur dat toen het BC uitmaakte speelde het verzoek door aan de eilandsraad, maar de toenmalige oppositie Partido Democratico Bonairiano (PDB) maakte in de eilandsraads-vergadering van 8 oktober 1982 bij monde van de heren Crestian en Soliana nogal wat bezwaren. Crestian stelde toen als fractievoorzitter, dat de PDB nimmer goedkeuring zou geven voor het van de hand doen van het recht op erfpachtsterrein van Costa Esmeralda. Tweede man in de PDB-fraktie van precies een jaar geleden was Monchin Soliana die stelde, dat indien op het verzoek werd ingegaan, dit een precedent zou scheppen. Zou de overheid van de eilandsraad toestemming krijgen, aldus Soliana op 8 oktober 1982 om Costa Esmeralda een gedeelte van de erfpachtsrecht te laten verkopen, dan zou dat betekenen dat de speculaties niet meer van de lucht zijn.

Monchin Soliana, nu gedeputeerde, meende zelfs, dat indien het toch gebeurde dit ten koste zou gaan van de integriteit van het BC en dat zou Bonaire zeker een slechte naam bezorgen. Om deze speculaties te voorkomen stelde de heer Soliana zelfs een jaar geleden voor om aan Costa Esmeralda het erfpachtsrecht te ontnemen om vervolgens besprekingen te voeren met de maatschappij die geïnteresseerd is. Tenslotte stelde de toenmalige fractieleider van de oppositiepartij, Franklin Crestian, voor om het BC wakker te schudden, omdat in feite het erfpachtsrecht nimmer verleden was. Crestian wees erop, dat in 1977 tijdens een raadsvergadering werd bepaald dat de Bahia NV, die hetzelfde terrein in erfpacht had gekregen, binnen twee jaar moest bouwen. Dat gebeurde echter niet en het terrein werd overgedragen aan Costa Esmeralda, die dat nu weer gedeeltelijk over wil dragen aan de KPRD. Deze laatste maatschappij is dan opgericht om aanvang te maken met de bouw. Volgens het toenmalige UPB-bestuur waren er verschillende voorwaarden gesteld aan Costa Esmeralda en KPRD en dat betrof het aantal hotelkamers en appartementen en de tijd waarin gebouwd moest worden.

Costa Esmeralda diende binnen twee jaar na aanvraag te bouwen (dus voor 28 april 1979! red) en dat betrof 140 hotelkamers terwijl de KPRD minimaal 273 en maximaal 285 wooneenheden met commerciële en ontspannings-faciliteiten wenste te bouwen.

De vergadering van de eilandsraad belooft dus buitengewoon interessant te worden, vooral omdat indertijd minister van Verkeer en Vervoer, Rudy Ellis, beschuldigd werd van het feit dat het recht op erfpacht via het plaatselijke notariskantoor was verkocht voor een bedrag van zevenhonderdduizend gulden. Een jaar geleden bleek de UPB voor afhandeling van dit verzoek tot overdracht van erfpacht, terwijl de oppositiepartij PDB fel daartegen gekeerd was. De grote hamvraag is hoe de mening van de beide politieke partijen nu ligt, nu er een wisseling van de wacht is geweest.

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

SCHOOLADVIESDIENST: elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: geopend van maandag t/m vrijdag van 09.30-12.30/15.00-18.00 uur en iedere laatste zondag van de maand van 09.30-13.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

***

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

Raad bijeen

KRALENDIJK — De waarnemend gezaghebber, Avelino Cicilia, heeft voor woensdagmorgen een eilandsraadsvergadering belegd waar slechts twee zaken aan de orde zullen komen. Allereerst zal behandeld worden een schrijven van het BC van 21 maart, over de uitgifte in erfpacht aan het Kralendijk Playa Resort Development N.V. (KPRD). Het tweede onderwerp zal het schrijven van het BC van 12 september zijn, over de overdracht van de Telefoondienst Bonaire aan Telefonia Bonairiano N.V. (Telbon).

Klachten bezorging

Klachten over bezo... van de Amigoe m... worden doorgegev... de distrib... maatschappij DIST... NV op de telefoon... mers 70503, 70504 of 7...

WILLEMSTAD— Een ... tot inbraak in een woning ... Kaya Terpsichoré werd ve... door de in werking tred... het alarmsysteem. Die be... loeien toen iemand twee ... shutters van het keuken... met een steen vernielde.

De andere Lauffer

Samenstelling: B. Jos de Roo

HET VERHAAL VAN RAUL ROMER (1)

ALS IK TERUGDENK aan de eerste keren dat ik Pierre Lauffer meemaakte, dan geloof ik, dat ik toen dacht: "Wat weet-ie toch veel meer van het leven dan ik. Wat ben ik toch een onbeschreven blad vergeleken bij Pierre Lauffer". Hij was ook wel ouder, dat scheelt natuurlijk. Op jongere leeftijd maken enkele jaren verschil een heleboel uit. Maar toch was hij iemand die echt het leven leefde. Hij werd niet geleefd en ik heb zelfs wel eens gedacht: "Zover breng ik het nooit".

Als je aan Pierre denkt, dan denk je in de eerste plaats aan gedichten. Al vanaf zijn allervroegste poëtische ontboezemingen, zoals het gedicht 'Flor di Anglo', wist je: hier is een dichter aan het woord. Persoonlijk geloof ik niet, dat we in het Papiaments veel gedichten hebben buiten het oeuvre van Pierre, die je ermee kunt vergelijken. Hij was als dichter in de Papiamentse taal een bijzonder groot man. Niet alleen omdat de inhoud van de gedichten me zo kon boeien, maar ook omdat hij de taal hanteert op een manier waar je soms koud van wordt. Een meesterschap waar je van moet zeggen: vreemd dat je voor het eerst in je eigen taal meemaakt dat iemand er zo meesterlijk mee omgaat, gevoelens uitdrukt, allerlei nuances suggereert. Dan denk je: ja, dat is het, hij kon dat. En er zijn er maar weinig die dat zo goed kunnen als hij.

Zijn gedichten hebben op mij altijd een diepere indruk gemaakt dan zijn proza-verhalen, hoewel daar ook prachtige dingen in staan. Maar die eenheid van gedachte en vorm, zoals die in zijn gedichten te vinden is, dat is het peil dat hij uniek is.

Jarenlang heb ik me aan de Univesiteit van Amsterdam met het Papiamentu bezig gehouden. Zodra de studenten voldoende op de hoogte waren van de taal om iets te kunnen lezen, dan behandelde ik ook altijd een paar gedichten van Pierre Lauffer. En iedere keer weer, dat je zo'n gedicht behandelde, zag je er meer in. Met de Antilliaanse studenten die de colleges volgden, kon je natuurlijk wel dieper op de zaak ingaan. Die kwamen dan ook met opmerkingen, wat ze erin meenden te lezen en meenden te zien. Een paar keer kon je dan horen: "Wat zijn we er trots op, dat we gedichten hebben van onze eigen dichters, waar je echt zo over kan praten zoals je praat over gedichten van grote dichters van de bekende internationale dichtwereld. En dan te kunnen zeggen: wij hebben er ook één waar je zo over kan praten!"

Pierre ging ervan uit dat je je moet uiten. Hij uitte zich. Over zijn verdriet, zijn vreugde, de leuke dingen die hij meemaakte, de ongeloofwaardige dingen die hij had meegemaakt. Pierre geloofde heilig in de mogelijkheid van de mens om wat in hem omgaat te uiten, zodat zijn medemensen er deel aan kunnen hebben. Ook als je met hem zat te praten, zag je duidelijk: ik laat naar jou toegaan, ik giet allerlei dingen uit, die in mij omgaan. En dat deed hij met een hevigheid die je in niet veel mensen ontmoet.

Pierre ging met zijn taalmeesterschap niet om als een bezit, waarmee hij anderen kon laten zien wat hij kon. Hij vond dat hij anderen moest helpen om ook een eigen meesterschap te bereiken. Hij heeft dit op allerlei manieren gedaan en niet in het minst door zijn didactische werken. Hij was één van degenen die van de overheid onderwijsbevoegdheid kreeg, toen het onderwijs in en over het Papiamentu gestalte begon te krijgen. Er was toen nog geen sprake van examens afleggen. Hij en nog één of twee anderen kregen de titel Lesbevoegheid. Een titel die geheel en al gebaseerd was op de verdiensten die zij hadden op het gebied van het Papiamentu en dat was in het geval van Pierre zeer zeker iets, waar niemand ook maar enige aanmerking op zou kunnen maken.

Hij heeft didactische werkjes geschreven, waaruit ook weer blijkt dat hij bezeten was van de wens om de taal van de gemiddelde gebruiker te verrijken. Ik weet niet of duidelijk de invloed van Pierre op het taalgebruik van de gemiddelde Papiamentspreker te ontdekken valt. Ik geloof wel, dat al diegenen die zijn gedichten met aandacht gelezen hebben, weten en beseffen wat in het Papiamentu mogelijk is. Ik geloof toch dat zijn aandacht voor de oude woordenschat van waarde is geweest in een tijd, waarin het gebruik van allerlei buitenlandse woorden enorm toenam. Die belangstelling deelde Pierre overigens met andere bekende gebruikers van het Papiamentu, zoals bijvoorbeeld Luis Daal. Ik geloof dat dit een heilzame invloed kan zijn, dit afwegen van: wat hebben we al van vroeger, wat hebben en wat nemen we erbij. Dat ... kent niet dat we daardoor ... der zullen ontlenen aan a... talen. Dat is iets wat in ... taal gebeurt. Maar w... ontlenen, kan een functi... jgen naast wat we al hebb... verrijkt de taal dan inder... omdat je niet het ene doo... andere vervangt, maar om ... er iets bij krijgt. Dat zijn ... kleine nuances, maar dat i... net wat je nodig hebt, wil je ... nen speken van een rijk taa... ruik.

Pierre Lauffer is één v... personages die heeft bijged... tot de waardering va... Papiamentu. Daar is het ... een beetje vreemd mee ge... Over het algemeen heb... landen waar een creoolse t... ontstaan, een soort mina... voor die taal. De taal die ... goed mogelijk probeer... leren, de enige taal die go... enige taal die volwaardig ... dat was de taal van de off... heersers in dat gebied. A... ene kant kon je iemand i... Papiamentu een half uur ... zeer intensief bezig horen ... en of ander ingewikkeld o... werp op het gebied van de e... mie, en aan de andere kant k... diezelfde persoon even l... horen zeggen: "Ach, Papia... tu? Het is een arme taal. Wat ... je er allemaal in uitdrukk... Terwijl hij daarnet toch zelf ... alles in die taal had uitgedr... En als je dan tegen hem zou ... gen: "Wil je dan van die taa... stappen?" dan zegt-ie: "Nee"... is dus die dubbele houding ... nover het Papiamentu: aan ... ene kant zeggen dat het niet ... is, en de taal aan de andere k... toch gebruiken in alle ... situaties.

Pierre Lauffer is niet in ... luchtledige begonnen. Al in 1... ziet een grammatica óver ... Papiamentu in het Papiame... het licht. En het Papiamentu ... esthetisch uitdrukkingsmid... komen we al bij Joseph Sick... Corsen tegen. Maar het is de ... dienste van Pierre Lauffer ... hij het Papiamentu als est... tisch uitdrukkingsmiddel zo ... fect beheerste. Na Pierre Lauf... kan niemand meer zeggen: "A... wat kan je nou in het Papiam... tu uitdrukken!" Pierre Lauf... heeft laten zien dat je allem... mee kan doen. En iemand die ... toch zou zeggen, toont daarm... dat hij die gedichten óf niet he... gelezen, óf niet goed begreep.

ENIGHEID OVER TOEKOMSTIGE NV-VORM

Expert ITU licht LRD door

Op verzoek van regering

LLEMSTAD — Landsradiodienst, die deze week haar 75-bestaan herdenkt, wordt op het moment doorgelicht door xpert van de International Telecommunication Union. De-rd op verzoek van de regering door de United Nations De-ment Program (UNDP) ter beschikking gesteld om aanbe-gen te doen met betrekking tot de reorganisatie van sradio. Minister van Verkeer en Vervoer, Rudy Ellis, is van ng dat LRD, die in de loop der jaren tot een enorme organi-uitgroeide met 629 werknemers verspreid over de zes eilan-door haar omvang hoognodig aan een adequate organisa-rm toe is. "Hetgeen wij willen is een advies over een struc-voor de meest geschikte organisatievorm", aldus Ellis.

t verschillende onderdelen en LRD voor verbetering aar zijn, wil de minister niet ennen. Zo verscheen er ngs een memo van de mene Rekenkamer voor de aciële commissie van de n, waaruit de jaarrekening RD over 1981 een adminis-eve chaos bleek. Ook een ntantskantoor had aan de ekening de handen vol. De kken accountant meldde zich geen oordeel over de ekening als geheel te kun-vormen, omdat hij bij het rzoek niet de vereiste heid kon krijgen omtrent volledige en juiste verant-ding van de LRD-cijfers.

INISTRATIE

t debiteurenbestand van heeft de dienst inmiddels ingelopen, voerde de minis-r verdediging van Landsra-an. De accountantsbevind-zijn met de directie ter dis-ie gebracht. Daarbij nde de directie dat een en plaatsvond. Hierbij was evoerd dat wellicht de ng, alsmede een onvol-doende voorbereiding een rol hadden gespeeld. LRD ondervond in die tijd bovendien een tekort aan gekwalificeerde hoger kader-krachten. Deze week verwacht minister Ellis opnieuw met de directie samen te komen. Aangezien alles staat of valt met een gedegen administratie, zal de ITU-expert ook omtrent het administratieve deel van LRD om advies worden gevraagd, stelde de minister.

Doorlichting van LRD kwam in eerste instantie ter sprake tijdens de regeringsformatie. In een accoord tussen de coalitiepartijen was door de huidige minister Leo Chance, onder het hoofdstuk Bovenwinden, verzocht om reorganisatie van LRD op de Bovenwinden. Daar waren de zaken, zo luidden de berichten, helemaal uit de hand gelopen. Door hem was toen aangevoerd, aldus Ellis, dat hij er de voorkeur aan gaf dan een volledige doorlichting van de gehele dienst te laten plaatsvinden.

Oriëntatie

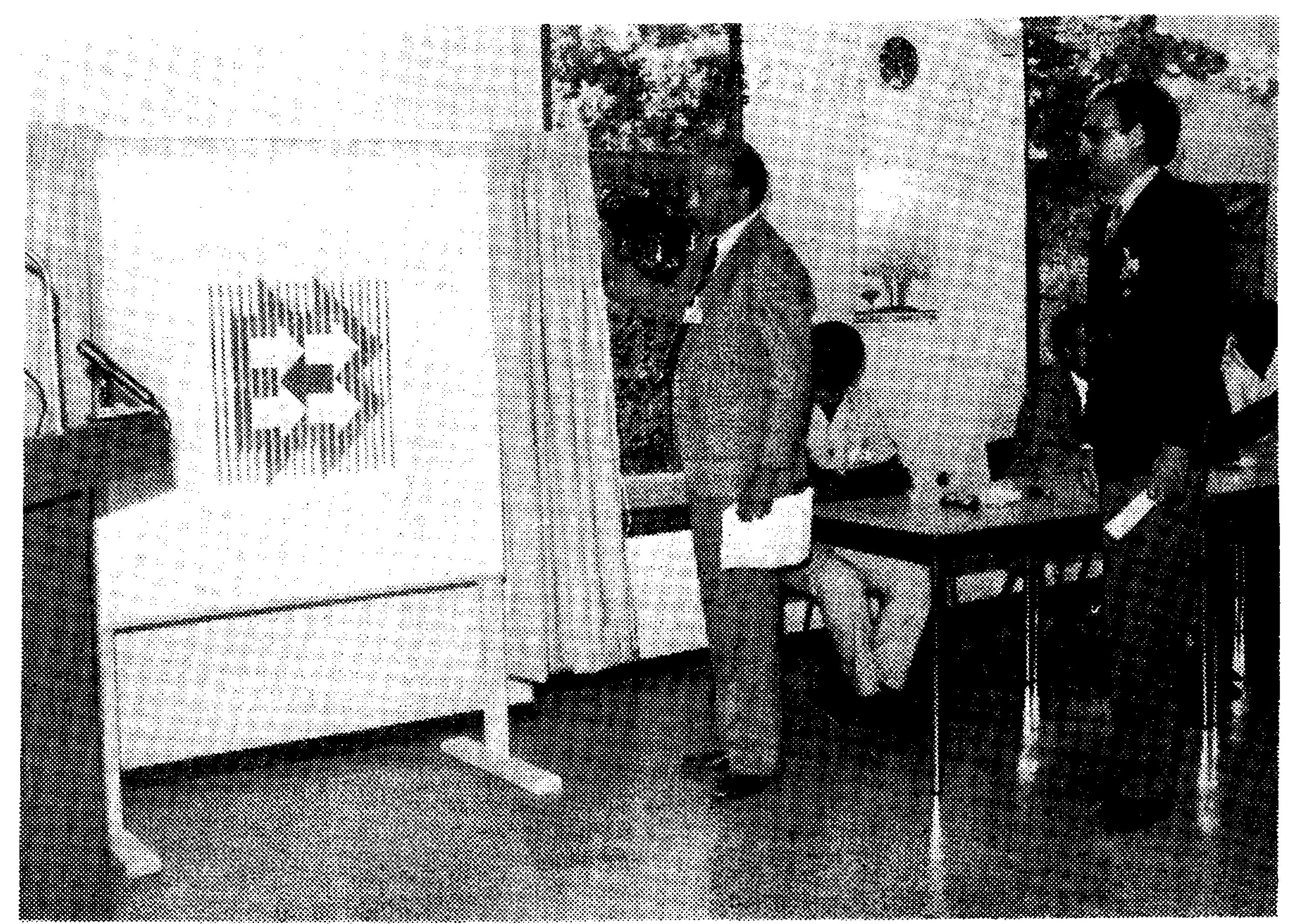
Wanneer LRD slechts op een eiland, bijvoorbeeld Curaçao, "opereerde" zou de organisatie aanzienlijk beter kunnen verlopen. De verspreiding van de dienst over de zes eilanden maakt de zaken beslist niet gemakkelijker. Temeer daar Landsradio niet alleen de eigen administratie en aanverwante zaken afhandelt, maar ook die van de LRD-onderdelen op St. Maarten, Bonaire, Saba en St. Eustatius. Op elk van deze eilanden, inclusief Aruba, beschikt daarentegen LRD over een "chef" die de dagelijkse leiding voert. Op Curaçao echter is het de directie, die naast alle andere aangelegenheden, ook belast is met de dagelijkse leiding. Er begonnen dan ook stemmen op te gaan om Curaçao eveneens van een "chef" te voorzien, verklaarde de minister.

De ITU-expert is thans bezig met een uitgebreide oriëntatie, waarna er door de UNDP een offerte moet worden opgesteld. De reorganisatie waarover mogelijk door de betrokken expert moet worden geadviseerd zal tevens het personeelsbeleid op haar gerichtheid moeten bekijken, waarbij rekening moet worden gehouden, niet alleen met de huidige situatie, maar ook met de toekomst. Daarnaast zal de expert zich ook buigen over de mogelijke wijziging van Landsradio in een NV, aldus Ellis.

CONSENSUS

Alhoewel de minister zich over de al dan niet te realiseren wijziging van LRD in een NV niet graag wilde uitlaten, stelde hij wel van mening te zijn dat een NV naast een aantal aandelen, ook een aantal zeer duidelijke voordelen heeft. Indien er voor de directie van zulk een NV, door de Raad van Commissarissen scherpe richtlijnen werden gesteld en op de naleving hiervan werd toegezien, voelde Ellis kennelijk wel voor omzetting van LRD naar een NV. Naar het schijnt zijn de meningen hierover echter zeer verdeeld. Ook binnen de Raad van Ministers lijkt hieromtrent geen consensus te bestaan. LRD als NV is overigens al jaren een onafgerond discussiestuk, waar ook ABVO-voorzitter Frits Brito gisteren in een toespraak even aandacht aan besteedde.

Dat de regering zich voornamelijk wendt voor aangelegenheden betreffende de telecommunicatie, tot de ITU en niet tot de Nederlandse PTT, is te wijten aan ondermeer het feit dat de ITU een instantie met wereldfaam is, aldus Ellis. Zonder afbreuk te willen doen aan de kwaliteiten van de PTT, argumenteerde hij, moest gezegd worden dat de ITU in breder verband toch de meest aangewezen instantie was.



WILLEMSTAD- Minister van Verkeer en Vervoer Rudy Ellis onthult, in het bijzijn van premier Don Martina (links gezeten achter de tafel) en LRD-functionaris Kroon, het nieuwe logo van de Landsradio- en Telecommunicatiedienst.

KINGSTOWN — De regering van St Vincent en de Grenadines heeft officiële betrekkingen aangeknoopt met Argentinië. Dit werd gelijktijdig in de beide hoofdsteden door de ministeries van Buitenlandse Zaken bekend gemaakt. Beide landen zullen een ambassadeur benoemen die elders zetelt.

Miguel: schandalen om Statencommissies

WILLEMSTAD- MAN-Statenlid Victor Miguel krijgt waarschijnlijk volgende week de kans om in een vergadering van de centrale commissie van de Staten uitleg te geven van zijn grieven tegen de benoeming van leden voor de verschillende commissies van de Staten.

In een brief, gericht aan vicevoorzitter van de Staten, Roy Markes, uit Miguel zijn ontevredenheid over de vermeende benoeming van Statenleden in diverse "schijncommissies", zonder dat daarvoor de correcte procedure gehanteerd is. Ondermeer zou hij zelf op geen van die vergaderingen zijn uitgenodigd, waar parlementariërs tot leden van commissies benoemd zijn.

Het Statenlid Miguel gaat zelfs zover door zijn partijgenoot Markes ervan te beschuldigen, samen met "verschillende andere Statenleden", zich schuldig te maken aan opportunisme door voorzitter te zijn of deel uit te maken van meer dan drie of vier commissies tegelijk.

Miguel prijst zichzelf erop het enige Statenlid te zijn dat geen lid is van een van de commissies en dat hij ook geen enkele politieke benoeming ambieert. Helaas zijn er teveel Statenleden die niet dezelfde gedachtegang erop na houden, aldus Miguel.

Hij vraagt in zijn brief om een zo spoedig mogelijke vergadering, "om een eind te maken aan de schandalen die zich rondom deze zogenaamde commissies afspelen."

Naar de Amigoe bij de griffie van de Staten heeft kunnen nagaan, bestaan er op het ogenblik negen commissies in de Staten. Van deze negen commissies worden er drie voorgezeten door drs Frank Elstak, fractieleider van de MAN, en wel de commissie voor Herziening van het Reglement van Orde, de commissie Buitenlandse Betrekkingen en de Voorbereidingscommissie Contactplan Nederland-Nederlandse Antillen. In de andere commissies is Elstak niet opgenomen.

Zijn collega Roy Markes, die door Miguel van opportunisme wordt beschuldigd, treedt als vice-voorzitter van de Staten zo nu en dan op als voorzitter van de commissie Huishoudelijke Aangelegenheden. Verder is hij voorzitter van de pas opgerichte commissie Justitie en lid van de commissie Rijksaangelegenheden.

De MAN moet nog leden benoemen in de Financiële commissie en de commissie Interparlementaire contacten, ter vervanging van respectievelijk Harold Anastatia en Reintje Martina.

De Statenleden die lid zijn van de meeste commissies zijn ook de enige leden van hun fracties. Benny Nisbeth van de eenmansfractie van de PPA is lid van zes commissies, terwijl het enige Statenlid van Bonaire, Humphrey Wout zelfs in zeven commissies zit. Van Statenleden werd vernomen dat het meestal voorkomt dat leden van kleine fracties in meerdere commissies tegelijk moeten zitten om de participatie van hun fractie te bewerkstelligen. Grotere fracties kunnen zich beter permitteren om het lidmaatschap van de commissies onder de leden te verdelen. Van de zes personen tellende MAN-fractie zijn alleen Victor Miguel en Beatris Scoop geen lid van de Statencommissies.

Directrice Henriquez Nilda Pinto school:

Studieplan openbare huishoudschool trekt

WILLEMSTAD— Hoewel de ligging wel degelijk een rol speelt, is dat niet de enige en zeker niet belangrijkste reden waarom meer leerlingen zich melden bij de openbare huishoudscholen. De belangrijkste reden is wel, dat deze scholen meer gebruik hebben gemaakt en maken van de ervaringen uit het enkele jaren geleden opgezet experiment op één van die scholen, de Nilda Pinto huishoudschool te Steenrijk. Zo verklaarde de directrice, mevrouw Henriquez vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe.

Bij de Rooms Katholieke hhsen (zes in totaal) is in de laatste vier jaar een teruggang van vijftien procent opgemerkt in het leerlingenaantal. Het aantal leerlingen liep van 1979 tot 1982 terug van 1143 naar 969. Bij de Protestantse huishoudschool Koningin Juliana aan de Fokkerweg is in dezelfde periode een teruggang van vier, en bij de twee openbare hhs, van drie procent bespeurd.

Van het totaal aantal leerlingen hadden de katholieke scholen in 1979 zestig procent onder hun hoede; vorig jaar was dat 57 procent. De protestantse school kreeg een half procent meer leerlingen erbij en heeft nu twaalf en een half procent van het totale aantal en de openbare scholen de resterende dertig en een halve procent.

Volgens de sektie Statistiek van de dienst Onderwijs en Kultuur gaat het hier om een overspelbaar verschijnsel dat zich ook in het lager onderwijs manifesteert. In overeenstemming met de gedaalde en nog steeds dalende geboortecijfers is al rekening gehouden met een daling in het aantal leerlingen op basis- en logisch ook in voortgezet onderwijs.

Het RK Centraal Schoolbestuur constateerde terecht in het september-nummer van haar blad Insoleo dat er een teruggang is van twaalf procent in haar leerlingenbestand (deze twaalf procent is berekend over de laatste drie jaar; bij O & K is uitgegaan van de laatste vier jaar -RED). De mogelijkheid werd niet uitgesloten dat een onaantrekkelijk leerprogramma hier de reden voor zou zijn. Dat is niet uitgesloten, maar ook andere factoren spelen een rol. Uit navraag bij de Nilda Pinto (openbare) huishoudschool bleek dat de openbare hhs-en inderdaad een verschillend leerprogramma hebben. Deze school is nota enkele jaren geleden gebruikt als proefschool voor een alternatief leerprogramma. De andere acht scholen zouden op den duur inspraak krijgen in het nieuwe programma om later van de resultaten te kunnen profiteren.

In 1980 werd het proefprogramma echter stopgezet op last van minister van onderwijs Jacques Veeris in verband met de op handen zijnde beleidsnota voor onderwijs. Tot eind vorig jaar is er aan de resultaten van het proefprogramma gewerkt en zijn er adviezen uitgebracht aan de minister. Daarna is niks meer gehoord, zei mevrouw Henriquez van de Nilda Pinto hhs. Deze school werkte wél samen met de andere openbare hhs, Jacques Ferrandi, verder aan de basisopzet van het expirimentele leerprogramma, zodat een beter aangepast en aantrekkelijker programma verkregen werd.

Bij de Koningin Juliana hhs bemerken ze een teruggang in het aantal leerlingen voor de LHNO (Lagere Huishoud- en Nijverheids Onderwijs), terwijl er een groeiende belangstelling bestaat voor de vervolgopleiding in verkoop, die aan de school verbonden is.

Eén van de beste alternatieven voor de leerlingen ná de hhs is om, als ze geen vervolgopleiding willen volgen, zich te verenigen, vindt Nilda Pinto- directrice Henriquez. Reeds bestaat op Curacao een vereniging van vrouwen die beschikbaar is voor het opknappen van huishoudelijke klusjes, daarbij zelfs eigen materiaal en schoonmaakgerei gebruikend.

Na de hhs bestaat de mogelijkheid om vervolg-opleidingen te volgen voor inrichtingsassistente, kantoor- en winkelpersoneel, en nu ook de basisopleiding hotelpersoneel. Dit zijn meest dagcursussen voor de duur van één of twee jaar, waarmee de leerling meer kans maakt een goeie baan te vinden. Volgens Frank Rozendal, hoofd van de dienst Onderwijs en Kultuur is men momenteel bezig met bestudering van andere vervolgopleidingen na de hhs, "dat niet logischerwijze een vorm van eindonderwijs moet zijn".

...appen MAN ...gen raads-... Martis

ILLEMSTAD- De tijd is rbij dat MAN-raadslid old Martis goedschiks zetel in de Eilandsraad inleveren, reden waarom AN nu ook met de "nodi-appen" zal reageren op ouding van haar dissi-e lid.

n de zijde van het MAN-uur werd meegedeeld dat tis genoeg tijd heeft gehad ventuele onduidelijkheden helderen en dat niet meer op gewacht kan worden.

t MAN-bestuur ontkent ten gste dat de kwestie van cor-tie van een MAN-lid zaam bij het Domeinbeheer naar iets te maken heeft ge-met de opzegging van het rouwen in Martis. Het is niet ter sprake gekomen in de e gesprekken die met hem erd zijn, werd van die zijde laard.

or de MAN was de maat vol Martis openlijk, zelfs in het n van het bestuur, begon te ondigen zich niet meer aan artijprincipes te willen hou-en erop uit te zijn de partij te ken.

...hoonmaak-actie ...raçao begonnen

WILLEMSTAD— Binnen-t begint op Curacao wederom n schoonmaak-actie in okto-, november en december. eds is contact opgenomen door Curacasoe Bestuurscollege t diverse partikuliere instan-s die, naast de over-dsdienst Selikor en de dienst beidszorg, meehelpen aan de ie. Eerst komen Hato, Pen-aat, Mari Pampun, Kas Chi-u, De Savaan, Cher Asil, anjestraat, Koraal Specht, ndo Nobo, Charo, Veeris en Noorduynweg aan de beurt. de tweede keer zijn aan de rt Marchena, Brievengat, Fortuna, Montaña Abou en ntjan.

ABVO-voorzitter Frits Brito:

Indexering terecht bij lage salarissen

WILLEMSTAD — Ondanks een gestadig verval van de financieel-economische situatie en een waarschuwing van de regering eerder dit jaar, met betrekking tot opschorting van de indexering, pleitte gisteren voorzitter van de ambtenarenbond ABVO, Frits Brito, voor verbeteringen op het gebied van de salarissen en de toelagen voor de werknemers van Landsradio. Hij deed dit bij gelegenheid van het 75-jarige bestaan van de Landsradiodienst. Met name noemde Brito de telegrambestellers die meer dan tien jaar al in de één-na-laagste salarisschaal zaten, zonder dat verbetering hiervan in zicht leek.

Naast een inkomensverbetering voor het LRD-personeel, zei Brito ook te streven naar een snellere afwikkeling van de functiewaardering. Die liep onderhand een enorme achterstand op. Teneinde binnen de dienst voor de noodzakelijke arbeidsrust te zorgen, diende deze functiewaardering zo spoedig en volledig mogelijk te worden afgehandeld, aldus Brito.

De ambtenarenbond, zo bracht de ABVO-voorzitter naar voren, pleitte bovendien voor introductie van industriële democratie. Dit houdt in, lichtte Brito toe, dat er een reële deelname van het personeel in het LRD-beleid tot stand wordt gebracht. Zo Landsradio een NV wordt dan diende er tevens een deling in de winst in te zitten voor de werknemers. Hij voegde daaraan toe dat de ABVO ten aanzien van NV's overigens de nodige reserve aan de dag legde.

Een betere interne communicatie, bestaande uit een verhoogde benaderingsmogelijkheid tot de directie en de staf, achtte hij voor de werknemers eveneens noodzakelijk. Deze werknemers behoefden, liet Brito weten, ook een betere formatie. Aanvullende vakgerichte cursussen dienden daarnaast niet slechts voor de werknemers te worden opgezet, maar deze dienden evenzo te worden opgenomen in de zogenaamde aanstellings- en bevorderingseisen.

Zo de ABVO haar doelstellingen bereikte, zou dit zeker een verbetering van de arbeidsomstandigheden betekenen. Productie en efficiëntie zouden, dacht de ABVO-voorzitter, toenemen wanneer de werknemer, het gevoel werd gegeven dat hij niet slechts een productie-instrument was, maar wanneer hij zich een duidelijk onderdeel van de dienst kon voelen.

Op zoek naar verdiend geld

Ellis en ALM-delegatie deze week naar Guyana

WILLEMSTAD — De ALM-delegatie onder leiding van minister van Verkeer en Vervoer, Rudy Ellis, die begin deze maand haar voorgenomen reis naar Guyana moest uitstellen, reist hoogstwaarschijnlijk nog eind van deze week af. Mogelijk zal de delegatie slechts één dag in Guyana verblijven, zo verklaarde minister Ellis vanmorgen tegenover de Amigoe. De reis houdt verband met de ALM-credieten bij de maatschappij-vertegenwoordiging in dat land. Over die credieten kan de ALM nog steeds niet beschikken. Eenzelfde probleem werd ondervonden voor wat betreft de credieten bij het kantoor in Sto. Domingo.

Op verzoek van de minister van Buitenlandse Zaken in Guyana, Rashleigh Jackson, werd het vertrek naar Guyana, dat op 4 oktober had moeten plaatsvinden, uitgesteld. Deze week werd echter een telegram ontvangen waarin Jackson de delegatie meldt, deze week wel in de gelegenheid te zijn te spreken te voeren. De ALM zal nu moeten laten weten of zij ook deze week vertegenwoordigers kunnen afvaardigen, opdat zo snel mogelijk een gespreksdatum kan worden bepaald, aldus Ellis.

Bescheiden viering 35 jaar Maria College

WILLEMSTAD- Voor haar 35-jarig bestaan heeft het Maria College mavo een bescheiden programma opgesteld, dat desondanks iedereen die te maken had met de school, in de viering betrekt.

Tijdens een persconferentie gisteren op het Maria College, gaf directeur Lesley Peterson een uiteenzetting van het herdenkingsprogramma dat tussen 26 en 28 october zal worden afgewerkt.

Op 26 september is de officiële opening van het programma met het zingen van het volkslied en een heilige mis waarvoor alle officiële instanties zijn uitgenodigd, naast de leerlingen en leerkrachten van de school.

Na de mis is er op school een receptie. Verder staat er ook een baaidag voor de hele school op het programma terwijl op de laatste dag, vrijdag 28 october alle oud-leerlingen en oud-leerkrachten elkaar 's avonds op school zullen ontmoeten.

Op die avond zal aan hen een lustrumboekje worden aangeboden met onder andere fotoreproducties van vroeger en een namenlijst van alle geslaagden. Diezelfde avond zal ook een fototentoonstelling worden gehouden en een video worden vertoond van de officiële opening van de school in 1948.

Ter gelegenheid van de lustrumviering heeft de Maduro & Curiel's Bank het bedrag van 10.000 gulden beschikbaar gesteld voor de aankoop van schoolbenodigdheden.

Het Maria College begon in 1947 als een filiaal van het Sint Martinus Gesticht te Otrobanda. Op 1 september van het daaropvolgende jaar begon de school, onder leiding van zuster Annunciata, als een onafhankelijk instituut te functioneren.

In 1968 toen de school als een Mavo-school begon te functioneren, kwamen er ook de eerste jongens en werd Theo Meyer directeur. In 1977 ging Meyer naar Nederland en werd opgevolgd door zijn toenmalige adjunct, Lesley Peterson.

De school telt op het ogenblik 566, wat haar maximale capaciteit is, en beschikt over 25 leerkrachten die les geven in 20 lokalen. Bekende oud-leerlingen van het Maria College zijn Dr. Stella Pieters Kwiers, Poppy Muzo en de zanger George Willems.

Plechtige beëdiging prof Römer

WILLEMSTAD- Gouverneur dr René Römer zal volgende week maandag tijdens een plechtige vergadering van de Staten worden beëdigd.

Zowel voor deze plechtige zitting als voor zijn aankomst vrijdagavond met de KLM zijn uitgebreide ontvangst en afscheidsceremoniën voorbereid, conform twee landsbesluiten van de de waarnemend gouverneur van de Nederlandse Antillen.

Ondermeer zal er die dagen van zonsopgang tot zonsondergang gevlagd worden met de Nederlandse en de Antilliaanse vlag, op plaatsen waar dit gebruikelijk is, terwijl ook een flink aantal kanonschoten te horen zal zijn bij aankomst van de gouverneur in Fort Amsterdam.

Diezelfde morgen zal gouverneur Römer ook een buitengewone vergadering van de Raad van Ministers bijwonen.

Hans de Groot:

Landbouw Statius vooruit bij verdwijnen investeringsangst

STATIUS — In het Community Center op Statius werd gisteren de viering van Wereldvoedseldag 1983 ingezet met een lunch, aangeboden door de Lionsclub van Statius aan de bejaarden van het eiland. Er heerste een zeer gezellige stemming en de bejaarden vonden het bi zonder om op deze wijze betrokken te worden bij de viering van deze dag. Velen van hen hebben in hun jongere jaren dagelijks op het land gewerkt en praten daarover nog wel eens.

[illegible] opende waarnemend gezaghebber, J.Lens, de verdere viering van deze dag, waarna Landbouwgedeputeerde N.Pompier sprak over de landbouw op Statius en het overheidsbeleid in deze. Hierna vertrok het gezelschap naar de Lewis-plantage aan de Whitewall Road, waar zij ontvangen werd door mevrouw Mevrille Hazel. Met uitleg van mevrouw Hazel, die de plantage/farm leidt en de heer Hans de Groot werden enige demonstraties gegeven, waarbij bleek dat deze plantage/farm over bijzonder modern equipment kan beschikken. Hierna volgde een demonstratie wat de Statiaanse keuken te bieden heeft, hetgeen door verschillende organisaties werd verzorgd. Vanavond wordt de viering besloten met een forum, waaraan deelnemen Mevrille Hazel, dokter Souke Bakker, Bernhardt Schmidt, André Patric en Hans de Groot. Gedeputeerde Pompier zit in het forum om vragen over het overheidsbeleid te beantwoorden. De organisatie werd verzorgd door de coördinators B.O.Schmidt en J.J. de Groot.

In een gesprek met de Amigoe wees de heer De Groot erop dat deze dag vooral een dag van bezinning is. Vooral bezinning over de honger die in onze hedendaagse wereld heerst. Op Statius wordt op deze dag vooral de aandacht gericht op het verbouwen van gewassen, vanaf het planten tot aan de consumptie. De heer De Groot, die vooral aandacht besteedt aan farm-financiering, benadrukte tegenover de Amigoe, dat een bedrijf dat gewassen verbouwt ook investeringen zal moeten doen. Deze investeringen zijn gewoonlijk minder hoog dan men denkt en zijn zeker nodig om de productie rendabel te doen maken. Als men redelijke investeringen doet in machines, een irrigatie-systeem en dergelijk dan kan men ervan verzekerd zijn dat de productie op den duur ook hoger zal worden. Hierdoor zal er ook meer werkgelegenheid op dit gebied komen. De heer De Groot wees er tot slot van het gesprek met de Amigoe op, dat wanneer men de angst verliest om te investeren, de vooruitzichten voor de landbouw op het eiland aanmerkelijk beter zullen worden, waarvan uiteindelijk geheel Statius zeker zal moeten profiteren.

Will Johnson: woordvoerderschap Staten zegt niets

ORANJESTAD — De heer Will Johnson — nog steeds de machtigste politicus op Saba — en thans woordvoerder van Saba in de Staten is niet zo enthousiast over dit woordvoerderschap dat hij sinds juli bekleedt, "Het woordvoerderschap houdt weinig in zolang wij niet dezelfde rechten als een Statenlid hebben, aldus Will Johnson in een gesprek met de Arubaanse redactie van de Amigoe.

"Je kunt zo weinig doen, mag alleen maar luisteren, maar je kunt de minister niet intepelleren noch vragen stellen. De heer Johnson voegt er nog aan toe dat hij alleen naar de Staten gaat als hij ziet dat het voor het belang van Saba is en dat hij de nodige inbreng in bepaalde zaken kan hebben, zoals bijvoorbeeld bij de begrotingbehandeling. "Het zijn geen tijden om met geld te gooien. Waarom zal ik dan geld uitgeven op en neer te reizen op kosten van de overheid, als het toch maar weinig uithaalt, aldus Will Johnson in gesprek met de Amigoe.

Belangrijk voor eigen identiteit

Sint Eustatius krijgt eigen radiostation

ORANJESTAD — Verwacht wordt dat rond 15 december de minister voor Verkeer en Vervoer, Rudy Ellis, op Sint Eustatius het eerste radiostation zal openen. Dit radiostation — PJE-3 — is het eigendom van de Statia Broadcasting, waarvan de heren J.Maduro, A.Courtar en V.Schmidt de initiatiefnemers/eigenaars zijn. PJE-3 zal te beluisteren zijn op de AM-band op 1120 KHA. Radio Statia kreeg bij haar voorbereidingen bijzonder veel medewerking van de heer J.Cijntje van de LRD te Curaçao. De totale investering bedraagt 130.000 gulden.

In een gesprek met de Amigoe vertelde de manager van Radio Statia, de heer J.Maduro, dat destijds zeven mensen plannen bespraken om Statius haar eigen radiostation te geven. Uiteindelijk bleven er drie over, die tezamen een vennootschap hebben opgericht. Het geheel zal ook in particuliere handen blijven. Veel hulp werd ondervonden van de heer J.Woodley, die altijd tijd vond om adviezen te geven.

"Het is een bittere noodzaak dat we eindelijk een eigen radiostation krijgen", aldus de heer Maduro. "Hierdoor kunnen wij in belangrijke mate onze eigen identiteit naar buiten uitdragen en kan Statius bij de buitenwereld meer bekendheid gaan genieten. In feite weet men maar bitter weinig van Statius, hetgeen steeds weer blijkt. Wij hopen dit met onze uitzendingen, die dus niet alleen op het eiland gericht zijn, in belangrijke mate te verbeteren".

Ook op Statius zelf wordt het bericht van een eigen radiostation met voldoening begroet. Het is nu nog zo, dat wanneer er iets bekend moet worden gemaakt, eèn auto met megafoon over het eiland rijdt om een en ander bekend te maken. Veel mensen worden hierdoor echter niet bereikt, zodat dit soort "berichtgeving" erg summier is. Als krant komt alleen de Amigoe iedere dag, hetgeen echter niet voldoende is omdat het merendeel van de bevolking Engels spreekt en leest.

Hierdoor komt de bevolking van Statia weinig te weten van de wereld-gebeurtenissen, of men hoort het pas als het al weer lang voorbij of gebeurd is. Het nieuwe radiostation wil al deze tekorten opheffen. De heer Maduro benadrukt in het gesprek mèt de Amigoe, dat Radio Statia vooral de geestelijke ontwikkeling van de bevolking wil bewerkstelligen, dit vooral door educatieve programma's. Ook zal met kinderprogramma's aandacht aan de toekomst van het eiland worden besteed, vooral ook omdat op dit gebied de kinderen in deze regio practisch vergeten worden.

De politiek zal in de uitzendingen niet ontbreken. Men zal zoveel mogelijk trachten op neutrale wijze zonder partijdigheid — de politieke gebeurtenissen en besluitvorming te belichten. Aan de twee politieke partijen van Statius zal wel gelegenheid worden geboden om hun standpunten via Radio Statia naar voren te brengen, zoals politieke partijen ook die gelegenheid hebben op de overige eilanden van de Antillen. Lachend merkt de heer Maduro op — vermoedelijk op de hoogte van de gang van zaken op de andere eilanden — "dat deze politieke programma's wel vooruitbetaald dienen te worden".

Wie zich tijdens een politiek programma niet houdt aan de geldende regels zal ervaren, dat het programma zonder meer wordt afgebroken. Wat muziek betreft, zal ook het nodige worden geboden waarbij bijvoorbeeld alle disco- en calypsomuziek te beluisteren zal zijn. De heer Maduro stelt tot slot dat Radio Statia jedereen op Statius en daarbuiten wil bereiken. Het zal Statius zeker ten goede komen.

Lof voor speuractie naar vermist vliegtuig

ORANJESTAD — Tijdens een persconferentie in Holiday Inn Aruba heeft de heer Mickey McQuire, directeur van King Casino, namens de familieleden van het gezin Zingh, dat al enige dagen met hun vliegtuig in de wateren rond Aruba vermist wordt, speciale dank betuigd aan een ieder die geholpen heeft met het zoeken naar het vliegtuig. Speciale dank bracht hij aan Luchthavenmeester Mike Nicolaas en zijn staf, commissaris Kroneveld en het politiekorps, CITRO en de vele anderen die alles gedaan hebben en vooral ook de grote groep uit Venezuela die naar Aruba was gekomen, bij te staan. Onder de grote groep Venezolanen bevonden zich 33 familieleden die met 12 sportvliegtuigen naar Aruba waren gekomen. De familie is vrij groot en zeer invloedrijk in Venezuela (zoals bij Mercedes Benz en Cerveza Polar). Zij bezoeken regelmatig Aruba. De heer McQuire benadrukte deze dank openlijk te willen doen, opdat ook de bevolking weet dat zij over bekwame mensen beschikt. Hij had met verschillende reddingsploegen samengewerkt en had bijzondere waardering voor de wijze waarop de Arubaanse overheid alle medewerking gaf. De heer King van King Casino en de heer Gorondona van Concorde hadden het Bestuurscollege aangeboden om de kosten van de reddingsactie voor hun rekening te zullen nemen, doch het eilandsbestuur wenste hierop niet in te gaan en wilde dit zelf doen.

De heer McQuire benadrukte dat hij alles in het werk zal stellen om Aruba aan de geschikte uitrusting te helpen, zodat wat met de familie Zingh gebeurde, zich niet zal herhalen. De heer McQuire had ook de nodige kritiek op hen die de reddingsactie zelfs zouden hebben tegengewerkt. Hij wilde daar nu niet op ingaan omdat hij eerst een en ander zwart op wit wil hebben. Hij kondigde aan hierover spoedig meer gegevens te zullen verstrekken.

ORANJESTAD — Vanaf vandaag tot 23 oktober wordt ook op Aruba de Coöperatieve-week gehouden. Er zullen de komende dagen vele actitivteiten zijn om de nadruk te leggen op het werk en de ontwikkeling van de coöperaties op Aruba. In verband met deze week heeft het Departement van Economische Zaken een informatie-folder over dit onderwerp uitgegeven. In de Openbare Leeszaal wordt deze week tussen half acht en half zes een tentoonstelling over boeken over coöperatieven gehouden, terwijl ook een video-programma wordt vertoond. Een en ander wordt georganiseerd door LVV in verband met Wereldvoedseldag. Voorts zullen er [illegible] nog vele activiteiten [illegible] die men iedere dag [illegible] agenda kan volgen.

MEP-leider strijdbijl begraven

ORANJESTAD — Tot slot van zijn persconferentie en aan de vooravond van zijn vertrek naar Miami heeft MEP-leider Betico Croes een beroep gedaan op de gehele gemeenschap "om de strijdbijl te begraven" en samen alle krachten in te zetten voor de voorbereidingen voor de aparte status. Hij noemde het belangrijk dat niet alleen het nieuwe Bestuurscollege de zaken met kracht aanpakt, maar dat alle groeperingen van Aruba hieraan deelnemen. Belangrijk noemde de heer Croes daarbij het herstel van de harmonie in de gemeenschap welke een basis voor de gezonde samenwerking kan vormen. In dit verband merkte hij op dat op Aruba niet "ingeleverd" behoeft te worden, maar dat er wel meer geproduceerd moet worden. Iedereen zal zijn volle acht uren of meer per dag moeten maken, men zal minder thuis moeten blijven om het minste of geringste. Hij kondigde aan dat de overheid op alle departementen een timekloksysteem zal introduceren. Niet alleen onze bestuurders, aldus Betico Croes, maar iedereen is verantwoordelijk voor de toekomst van Aruba.



ARUBA AGENDA

OSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn Drugstore en Van den Berg Giftshop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 22950, 21639 en 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 110

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Superman III* (alle leeft.).
Rialto: 20.00 uur *Vice Squad* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Dragon's Infernal Showdown* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Without a Trace* (14 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288 / 25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020 / 48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

***

BOTICA'S: Oranjestad Botica Oduber, tel.: 21780; San Nicolaas Botica San Nicolaas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman, tel.: 48833

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45 / 18.30-19.30 uur.

WATAPANA FESTIVAL: t/m december 1983 elke dinsdagavond om 19.30 uur - parkeerplaats naast Hotel Central.

SPORT
TENNIS: 19.00 uur voortzetting Miller Tennis-toernooi - Marlboro Tennispark.

***

WOENSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Savaneta.
13.00-15.00 uur te Oranjestad.

kleuterbureau
13.00-15.00 uur te Dakota, tel.: 29008.
13.00-15.00 uur te Brazil, tel.: 48301.

SEPA CONGRES: 09.00 uur Centro Educativo Cristian.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219 / 225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00 / 13.30-17.00 uur.

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

***

BIBLIOTHEEL ALLAINCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopend van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

BIBLIOTHEEK SAN NICOLAS: 15.00-17.00 uur actiemiddag (werken aan tentoonstelling).

Betico Croes: van alle kanten medewerking toegezegd

Uitvoer industriewater uit Venezuela snel in congres

ORANJESTAD — Uitvoerig stond de algemene adviseur van het Bestuurscollege, Betico Croes, maandagmiddag tijdens zijn persconferentie stil bij het recente bezoek van twee dagen, dat hij aan het hoofd van een Arubaanse delegatie aan Venezuela heeft gebracht. In de delegatie zaten voorts: gedeputeerden Efraín de Kort en Daniel Leo, juridisch adviseur, mr. Roy Wever en administrateur van het WEB, Gabriel Werleman.

Het voornaamste doel van het bezoek was om van Venezuela gedaan te krijgen, dat nu Lago geen water meer uit de Hudson-rivier krijgt, weer water uit de Caronie-rivier te krijgen. Voorheen kreeg Lago ook water uit deze rivier doch de kosten hiervan waren veel te hoog — vooral toen men een rekening van 300.000 dollars kreeg en met het BC meningsverschil ontstond wie dit moest betalen — waarna water uit de Hudson-rivier bij New York naar Aruba werd gebracht. De Amigoe berichtte vorige week dat in verband met een hearing, vanwege klachten van vissers, de toevoer van water uit de Hudson-rivier tijdelijk is stopgezet. Indien de Lago zonder uitstel geen water kan invoeren, dan houdt dit in dat een gedeelte van het Lago-bedrijf gesloten moet worden.

De Arubaanse delegatie werd ontvangen door de Venezolaanse president, dr. Herrera Campins, door ministers en politici van AD en Copei, waarbij gesproken werd met Rafael Caldera, Carlos Andrés Pérez en Haime Lusinchi. Het resultaat is dat het Venezolaanse Congres, dat toestemming moet geven voor levering van dit industriewater aan de bevolking van Aruba, vermoedelijk morgen hierover een beslissing zal nemen. In verband hiermee zijn de juridische adviseur mr. Roy Wever en het hoofd van het WEB ing. Chenco Yarzagaray gisteren naar Venezuela vertrokken om de technische en juridische aspecten te regelen. De Venezolaanse regering stelde wel als voorwaarde dat ditmaal een en ander in een bedrag bekrachtigd wordt. Aangezien Aruba in de huidige constellatie nog in het Koninkrijksverband zit, werd daarom — het verdrag moet tussen Venezuela en Nederland worden gesloten — de Nederlandse ambassadeur in Caracas van een en ander op de hoogte gesteld. Hij zegde alle medewerking toe. Het verzoek van Aruba houdt in dat voor de duur van een jaar — voorlopig zeker tot en met februari 1984 — Aruba iedere maand een maximum van zeven schepen, ieder met twintigduizend ton water, op Aruba uit de Caronie-rivier mag importeren. Voor deze maand wordt wel een totaal nog van tien schepen gevraagd. Van Venezolaanse zijde werd alle medewerking toegezegd.

Tijdens de besprekingen in Venezuela werden de verschillende autoriteiten ook op de hoogte gesteld van de resultaten van de Ronde Tafel Conferentie en de toekomstige aparte status van Aruba. In dit verband stelde de heer Croes de MEP aan andere politieke partijen ten voorbeeld, dat ofschoon de MEP sociaal-democraat is, toch ook goede contacten en banden met andere politieke partijen in andere landen onderhoudt. Dat kan alleen Aruba in de toekomst maar ten goede komen. Ook werd gesproken met de directeur van het staatsoliebedrijf dr. Calderón Bertí, die alle medewerking toezegde. Ook op technisch gebied, wanneer de tijd aanbreekt dat Aruba tot olie-exploitatie zal kunnen overgaan. Voorts werd met de bewindsman gesproken over de vermindering van de 90.000 barrels per dag waardoor Lago nog maar 210.000 vaten ruwe olie per dag uit Venezuela ontvangt, waardoor bij Lago ontslagen dreigen. Venezuela zou een en ander in studie nemen en is wel bereid om hoger te gaan om in deze Aruba te helpen. Een en ander hangt wel af met de besprekingen die gaande zijn met Exxon.

Drie gedeputeerden van buiten raad

ORANJESTAD — Drie van de huidige gedeputeerden, te weten Remy Zaandam, Frank Croes en Marco Bislip zullen tezijnertijd gedeputeerden zonder eilandsraadszetel zijn. De heren bezetten nu nog een eilandsraadszetel, doch na terugkeer van de heer Betico Croes uit Miami zal een en ander nader geregeld worden. Hierdoor kunnen meer mensen aan de vergadering van de eilandsraad deelnemen, hetgeen in deze tijden van voor Aruba belangrijke beslissingen bijzonder belangrijk is, zo zei de MEP.

Strenger tegen wangedrag in Nassaustraat

ORANJESTAD — De jongelui blijven zich misdragen in de Nassaustraat ter hoogte van Burger King. Vrijdagmiddag stond er weer een groepje van dertig personen, die bij het zien van de politie de benen nam, en daarbij de politie niet al te mooie woorden toeschreeuwde. Zaterdagmiddag om half zes werd opnieuw het verkeer in de Nassaustraat op dezelfde plaats door opgeschoten jongelui gestagneerd. Op sommatie van de politie verdwenen zij, maar keerden tien minuten later weer terug. Opnieuw namen zij de benen bij aankomst van de politie. Alleen de 18-jarige E.T. bleef staan en weigerde door te lopen omdat hij op zijn fiets stond te wachten. Ook bij het tweede verzoek, waarbij de politie hem een stootje geeft, weigerde hij door te lopen. Direct daarop gooide de jongeman de politie een cup met milkshake in het gezicht. Hij werd aangehouden en naar de politiewacht overgebracht waar proces-verbaal tegen hem werd opgemaakt.

Herhaalde malen heeft de politie een beroep op ouders en jongeren gedaan zich niet vervelend te gedragen in de Nassaustraat en daarbij het verkeer te belemmeren. Er zal nu strenger opgetreden moeten worden. De politie verzoekt nogmaals de ouders hun kinderen te waarschuwen.

AVP: nog niet beslist terugvragen statenzetel Lopez Henriquez

ORANJESTAD — De partijraad van de AVP heeft tijdens zijn vergadering van gisteravond nog geen beslissing genomen of zij aan de heer Roberto Lopez Henriquez het verzoek zal doen zijn Statenzetel ter beschikking te stellen, zodat mr Henny Eman weer naar de Staten kan gaan. Mr Eman deelde de Amigoe desgevraagd mee dat de vergadering geschorst werd en vanavond zal worden voortgezet. Hij noemde het een serieuze zaak, die serieus moet worden aangepakt. Overigens heeft de heer Lopez Henriquez reeds duidelijk laten weten dat hij niet aan het verzoek, om zijn Statenzetel beschikbaar te stellen, zal voldoen.

PARADERA — Van de katholieke geestelijkheid Aruba werd bericht ontvangen dat tijdens de uitvaartdienst van pastoor Kranwinkel een collecte werd gehouden voor het fonds om de gehele bijbel in het Papiamento te vertalen. Zoals bekend heeft pastoor Kranwinkel het Nieuwe Testament vertaald. Deze collecte bracht de prachtige som op van 3440 gulden. Het bedrag werd reeds overhandigd aan pastoor B. van Baars, één van de belangrijkste medewerkers aan dit project. De katholieke geestelijkheid van Aruba is bijzonder dankbaar voor deze positieve reactie van de Arubaanse gemeenschap.

TELEARUBA

DINSDAG: 17.00 Star Blazers; 17.30 Harold Lloyds; 18.00 Different Strokes; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 13 Musical; 19.45 Seguridad den Trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama; 21.00 Secrets of Midland Heights; 22.00 Hill Street Blues; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

WOENSDAG: 17.00 Tele-Match; 17.50 Europe Pictorial; 18.00 The Tom Jones show; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Pink Panther; 20.00 Telenoticias; 20.30 I'm a big girl now; 21.00 Dallas; 22.00 Caribbean Nights; 22.30 Open all Night; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

MEP-leider: Formatie van nationaal kabinet nodig

ORANJESTAD — "Wij willen een nieuwe formatie, maar dan van een nationaal kabinet", aldus MEP-leider Betico Croes tijdens zijn persconferentie. De heer Croes vertrekt morgen naar Miami om een laatste operatie te ondergaan en verwacht een maand voor herstel in Miami te blijven.

De heer Croes stelde met nadruk dat de "MEP in de regering moet" omdat het onjuist zou zijn dat Aruba al het werk wordt verzet voor de aparte status en dit niet samenloopt met werkzaamheden in de centrale regering. De heer Croes stelde echter dat zijn partij de verkiezing van nieuwe gedeputeerden als eerste prioriteit had gesteld. De heer Croes voegde eraan toe, dat het toetreden van de MEP tot de regering geen spelletjes moeten worden gespeeld, want daar doet de MEP niet aan mee. "Wij moeten in de regering, maar houden daarbij wel rekening met onze principes", aldus de heer Croes, die vond dat een nieuwe regering een spoedprogramma voor oplossing van sociale en economische problemen alsmede de aparte status van Aruba zal moeten hebben.

Betico Croes feliciteert nieuwe gouverneur

ORANJESTAD — De algemene adviseur van het Bestuurscollege, Betico Croes, heeft aan gouverneur dr. René Römer zijn telegrafische gelukwensen aangeboden.

De heer Croes stelt in zijn gelukwens aan de nieuwe gouverneur dat in deze onrustige politieke periode, wellicht de meest moeilijke voor de Antillen, het aanbevelenswaardig is dat in de verantwoordelijke functies mensen met capaciteit, integriteit, creativiteit alsmede alle bekwaamheden om tot de nodige oplossingen te komen, nodig zijn. Daarom zijn wij ten volle ingenomen met uw benoeming, aldus Betico Croes, in zijn gelukwens aan gouverneur Römer, die besluit met op te merken dat hij niet alleen de wens uit, maar er ook van overtuigd is dat Aruba op alle attentie en medewerking van de gouverneur zal kunnen rekenen in de overgangsperiode.

Kandidatuur voor wnd gezaghebberschap

ORANJESTAD — De partijraad van de MEP zal zich vandaag beraden over de kandidaat voor het waarnemend gezaghebberschap. Indien mogeli k zal deze vandaag nog aan de regering worden voorgesteld. In eerste instantie had de algemene adviseur namens de gedeputeerden, Frank Croes en Cay Marquez voorgesteld, omdat zij Landsambtenaren zijn. Vandaag beraadt de partijraad opnieuw hierover waarbij het niet onmogelijk is dat de twee voorgestelden gehandhaafd blijven.



ORANJESTAD — De baseballspeler Austis Gibbs (van Amstel) is in het afgelopen weekeinde naar Santo Domingo vertrokken, waar hij in het beroepsbasebalteam Tigres de Licey zal gaan spelen. De 19-jarige Austis Gibbs werd tijdens de Panamerikaanse Spelen benaderd voor een "tryout" bij Dodgers, hetgeen erg positief uitviel. Verwacht wordt dat hij, wanneer de trainingen bij Dodgers beginnen, naar deze training zal reizen om hieraan deel te nemen. Op het vliegveld kwam Sportgedeputeerde Remy Zaandam hem alle succes toewensen.

Lago: teveel personeel

Programma voor vervroegd pensioen

SEROE COLORADO — Uit een Lago kostenstudie blijkt dat dit bedrijf een teveel aan personeel heeft, welk overschot niet gecorrigeerd kan worden door normale afvloeiing en overplaatsingen.

Het buitenlands bestand van Lago is gedurende 1981 en 1982 toegenomen om speciale programma's en projecten te steunen, welke nu voor het grootste deel voltooid zijn. Daarom als eerste stap, om de onkosten te verlagen voor de weergave van een correct bedrijfsuitzicht, zal aan alle normale Esso-cca-werknemers, met inbegrip van degenen met een buitenlandse opdracht bij Lago, een zogenaamd speciaal separation-programma worden aangeboden, aldus een verklaring die maandagmiddag door de Lago-directie werd uitgegeven.

Gewezen wordt op het feit dat de zaken van Esso Caribbean en Esso Central America, de organisatie waar Lago deel van uitmaakt, veelbetekende veranderingen ondergaat, zoals blijkt uit de opmerkelijke verslechtering in de raffinage-volumes en de alarmerende achteruitgang in raffinage en verkoop winstmarges.

Gedurende dit jaar, aldus de Lago-directie in zijn verklaring, heeft Venezuela de verkoop van ruwe olie aan Lago aanmerkelijk verminderd en heeft verdere vermindering voor 1984 in het vooruitzicht gesteld. De meest recente bedrijfsplannen duiden op een voortduring van deze toestand. Dus het zal een belangrijke uitdaging zijn om op Aruba een levensvatbare onderneming in stand te houden, met een minimaal aanvaardbare winst in de verkoop.

Wat het speciale separation-programma betreft kunnen werknemers, die geïnteresseerd zijn om dit vrijwillige afvloeiings-programma te aanvaarden, vóór 14 november aanstaande hun beslissing te kennen geven. pensionering zal plaatsvinden met ingang van 1 januari 1984. Hopelijk zal dit programma zorg dragen voor een gestroomlijnde organisatie met een minimum aan persoonlijke ontwrichting van de werknemers. Tenslotte merkt de Lago-directie in zijn verklaring op, dat een programma dat de vermindering in raffinage-activiteiten passend weergeeft en tevens de kosten verlaagt, voor de Lago-werknemers zal worden samengesteld. Aan de omvang en werkwijze van dit programma wordt nog gewerkt. Men zal binnenkort hierover nadere mededelingen verstrekken.

Hoofd LRD Aruba Karel Vis:

Jubileum kennelijk alleen aan LRD Curaçao te danken

ORANJESTAD — Het hoofd van de Landsradiodienst Aruba, Karel Vis, heeft in telegrammen aan de minister van Verkeer en Vervoer alsmede de directie LRD op Curaçao zijn gelukwensen aangeboden met het 75-jarig bestaan.

Aan de minister seinde de heer Vis ondermeer: "De ontwikkeling van communicatie infrastructuren is van belang voor harmonieus bestuur van het verbindingsnetwerk, dat eenieder op onze planeet, waar ze ook moge zijn, in staat zal stellen in contact te treden met anderen". De heer Vis wijst er de bewindsman van Verkeer op dat deze ontwikkeling alleen gewaarborgd kan worden indien aan eenieder in onze organisatie waarde wordt toegekend, teneinde zijn deel te leveren ter verwezenlijking van de doelstellingen van onze dienst. Hierbij dient geen uitzondering te bestaan indien hij of zij op welk eiland van de Antillen ook werkzaam is.

Indien alleen op Curaçao door de directie een samenzijn met het personeel wordt georganiseerd in verband met deze dag, waarbij derden worden uitgenodigd, acht de heer Karel Vis dat door de directie wordt gedacht dat het 75-jarig bestaan van de LRD alleen te danken is aan de Curaçaose inbreng. Het is voor ons op Aruba zeker onbegrijpelijk dat de heer Lichtveld als coördinator van het 75- arig bestaan alleen aan de organisatie op Curaçao denkt. In Antilliaanse kabinetsverband had de Arubaanse minister Margo Croes bij de viering op Aruba de Landsregering kunnen vertegenwoordigen. Hierbij wijst de heer Vis erop dat de LRD op Aruba de nodige expertise in de communicatiemiddelen bezit om de toespraak van de minister alsmede van de directeur LRD op hetzelfde moment op Aruba te kunnen ontvangen.

De heer Vis merkt in zijn telexboodschap aan de minister verder op dat er geen geld voor viering ten behoeve van het personeel is, dat zich al die jaren heeft ingezet, maar dat er wel geld beschikbaar is voor het maken van nutteloze posters, het organiseren van symposia, persconferenties, tv-programma's, open houses op Curaçao en een foto- en tekenwedstrijd. De heer Vis stelt daarbij de vraag of hierdoor niet blijkt dat aan het personeel buiten Curaçao niet de vereiste waarde wordt toegekend.

Tenslotte zegt het hoofd LRD op Aruba, Karel Vis, aan minister Rudy Ellis: "Het moet ons van het hart dat ongeveer twee jaar voor het verwezenlijken van de voor ons van groot belang zijnde veranderingen in ons staatsverband tot de Nederlandse Antillen en de communicatie infrastructuren zo efficiënt te doen functioneren het van wezenlijk belang is dat aan allen werkzaam in deze structuur waarde wordt toegekend teneinde een gezonde samenwerking te kunnen waarborgen. Deze behandeling van het personeel op Aruba getuigt op zich weer dat geen gezonde samenwerking wordt beoogd".

In dezelfde geest deelde de heer Karel Vis de directie op Curaçao meee dat hij niet aan de uitnodiging gevolg kan geven om op Curaçao feest te komen vieren. Als verantwoordelijke voor de organisatie van de Landsradiodienst op Aruba acht de heer Vis dit niet op zijn plaats de viering op Curaçao bij te wonen, terwijl het overige personeel op Aruba het moet doen met de traditionele tractatie van een frisdrank en een pasteitje.

Politiek fatsoen

EEN NIEUW BESTUURSCOLLEGE heeft gisteren vol goede moed het bestuur op Aruba overgenomen. In ruim 26 maanden zal dit college Aruba moeten brengen naar de dag dat de aparte status zijn ingang zal doen vinden. Gezien het korte tijdsbestek, gezien het vele werk van voorbereiding, een zeer moeilijke taak. Wij wensen het college bij deze werkzaamheden, waarbij naar wij hopen de gehele gemeenschap betrokken zal worden, veel succes toe. Dat betekent ook het respecteren van de minderheid. Het is te belangrijk om dit in verdeeldheid te doen. MEP-leider Betico Croes heeft daarom gisteren opnieuw een beroep gedaan om de "strijdbijl te beggraven" en samen aan het werk te gaan. Daarbij zal de overheid zelf het goede voorbeeld moeten geven en het niet alleen bij oproepen laten.

Overigens was de gedeputeerde-verkiezingsvergadering van gisteren weer een droeve vertoning. Opnieuw een teken van onvolwassenheid. Terwijl men steeds weer van oppositie-zijde laat horen, dat uiteindelijk de MEP het mandaat opnieuw van het volk kreeg om te regeren, doet men anderzijds niets anders dan door spijkers op laag water te zoeken, dit onmogelijk te maken. Eenieder kent de voorbeelden hiervan. Van een krachtige en positieve oppositie in het belang van Aruba is praktisch geen sprake. Het wordt de hoogste tijd dat daaraan alle aandacht wordt besteed. Immers een positieve en krachtige oppositie kan zeker een daadwerkelijke bijdrage aan een beter Aruba leveren.

De geloofwaardigheid in onze politici kwam ook in deze vergadering — in het bijzonder voor de "hubentud" — op een laag pitje te staan. De jeugdkandidaat van de AVP, die nog geen vier jaar geleden met veel furore aankondigde dat hij wel eens eventjes de geloofwaardigheid in onze politici zou herstellen, kondigde aan dat hij zich van zijn partij heeft afgescheiden en zich geheel onafhankelijk zal opstellen. Enerzijds begrijpen we dit, omdat ook hij — als zovelen — ontevreden is over de leiding en gang van zaken in de groene partij. Maar had hij werkelijk de geloofwaardigheid in onze politici hoog willen houden, dan had hij zijn zetel terug moeten geven aan de partij waarvoor hij gekozen werd. Het zich onafhankelijk opstellen van politici is een mode aan het worden, die door bepaalde mensen als "iets normaals" wordt gezien, maar die in werkelijkheid tegen ieder parlementair fatsoen indruist.

Internationale LO-conferentie

ORANJESTAD — Van 21 tot en met 23 oktober wordt op Aruba de vijfde vergadering van de "Conferencia Central America y del Caribe sobre educación física (CACEFI, oftewel Lichamelijk Opvoeding, LO) gehouden. IDEFRE heeft voor de gasten een programma samengesteld met onder meer een tocht over Aruba en tot slot een bbq, aangeboden door Sport-gedeputeerde Remy Zaandam.

Betico Croes:

Bereid tot dialoog

ORANJESTAD — Tijdens zijn gistermiddag gehouden persconferentie verklaarde MEP-leider Betico Croes de problemen, die zijn ontstaan met de oud-gedeputeerden Felix Flanegin en Charro Kelly, te betreuren. Met nadruk stelde de heer Croes dat hij nimmer de deur gesloten heeft voor een dialoog met beide heren. De heer Croes gaf toe dat tijdens de polarisatie aan beide kanten harde woorden zijn gevallen. "Ik ben bereid", aldus de MEP-leider, "om een dialoog weer op gang te brengen, hetgeen de basis kan vormen van herstel van de harmonie met deze twee MEP-leden. De heer Croes was van mening dat na de "botsing" er zeker een basis voor gesprek bestaat.

Op vragen van de pers of de heren Kelly en Flanegin nu geroyeerd zullen worden als MEP-leden, wees de heer Croes erop dat sedert zijn bestaan de MEP deze maatregel — die hij een noodzakelijk kwaad noemde — nimmer heeft toegepast. Hij hoopte dat de heren Kelly en Flanegin weer spoedig actief zullen zijn in de MEP-gelederen om de wensen van het volk te vervullen.






Het nieuwe Landsradio-gebouw aan de Schouwburgweg.

Opgericht in 1908 na geslaagde proefnemingen met verbindingen met schepen voorzag de [illegible] telegrafische verbindingen met Aruba en Bonaire. De verbinding met St. Maarten dateert uit 1918. Na de ontdekking van de korte golven, die wereldwijde verbindingen mogelijk maakten, werd in 1926 ook een vaste verbinding met Nederland tot stand gebracht. Vlak vóór en na de tweede Wereldoorlog werd een intensief uitbreidingsprogramma uitgevoerd. Hierdoor werd het mogelijk verbindingen te openen met bestemmingen buiten het Koninkrijk. Ook werden hierdoor radiotelefonische verbindingen mogelijk; eerst vanuit de spreekcellen in de Aannamekantoren, later ook met doorverbinding naar de telefoonabonnees thuis. In de vijftiger jaren werd de telegrafie verbeterd met het systeem van telex over radio (TOR), hetgeen heeft geleid tot een introduktie op grote schaal van zg. teletypeapparatuur.

In 1960 ontstaan er plannen ook de Antillen op te nemen in het in wording zijnde moderne internationaal verbindingssysteem. Toch zal het nog tot 1970 duren eer deze plannen in uitvoering komen.

In 1970 krijgen de plannen momentum. Er werden contracten voor zowel de constructie van de zeekabel Curaçao- St. Maarten-St. Thomas als voor de troposcatterverbinding met Venezuela gesloten. Het interlandelijke straalverbindingsnet komt in uitvoering.

De snelle groei maakt het noodzakelijk de technische faci[illegible] bij de tijd te houden. Zo zijn inmiddels de centrales enkele malen uitgebreid; is de verbinding met Aruba vervangen door één van grotere capaciteit; zijn er twee kleine satellietgrondstations in gebruik genomen en wordt nu ook gebruik gemaakt van de Columbuskabel voor verbindingen met Europa. Verder wordt er voorzien dat er binnen enkele jaren nog een investering van 50 a 60 miljoen gulden gedaan zal moeten worden om de verdere groei veilig te stellen. Dat deze groei er zal zijn lijdt geen twijfel.

Uit: REDE van
Ir. H.J. Bikelenboom,
Direkteur Landsradio N.A.
ter gelegenheid van het
75-jarig bestaan van LANDSRADIO

LANDSRADIO

....Gefeliciteerd met vijfenzeventig jarig bestaan...... Stop.....
Wensen U nog vele jaren up-to-date functioneren!

Radio-Holland Caribbean N.V.

Zonder Landsradio geen communicatie
Ter gelegenheid van
Uw 75-jarig bestaan
onze hartelijke gelukwensen

Antilliaanse Brouwerij N.V.

AMSTEL BIER

75 jaar Landsradio

Onze oprechte felicitaties met deze mijlpaal

C.I.T.C.O.

Curaçao International Trust Company N.V.

75 jaar Landsradio

Aan direktie en personeel gaan onze hartelijke gelukwensen.

Nog vele jaren!

ITT

ALL AMERICA CABLES & RADIO INC.

Gobiernu di Antia Ulandes

ta ekspresa sinsero felisitashon na Direktiva i Personal di

Landsradio ku motibu di 75 lustro di telekomunikashon na fabor di pueblo i pais.

LANDSRADIO

Vijfenzeventig jaar ons in de wereld bekend gemaakt.

Proficiat!

Smit International (Antilles) N.V.

LANDSRADIO

Masha Pabien!! Hartelijk Gefeliciteerd!!

Bedankt voor de verleende medewerking gedurende al deze jaren.

Wij blijven nog 75 jaren rekenen op Uw goede service.

Pierson Heldring & Pierson (Curaçao) N.V.

LANDSRADIO DIENST

P'e komunikashon internashonal ku Boso a proporshoná pa 75 aña PABIEN I DANKI.

[illegible] SA[illegible] [illegible] trahe riba nos kontakto ku [illegible] di mundu ku ta di sumo importansia pa nos desaroyo komo sentro finansiero di mundu.

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

Bo Banko amigo, Bo Banko di konfiansa

Letter to the editor

Language

BY THIS LETTER I wish to discuss with you some of my reactions to news published recently in several of the local papers. Please note that I am American by birth in New York, I have two Antillean children, I have lived and worked in these islands of Aruba, St. Maarten, and Bonaire for approx. 20 yrs., and I have a grandchild in the Papa Cornesschool here in Bonaire. I hope you will allow me to share with you some of my opinions gained from so much time spent here, and I hope, much more time to come.

Gentlemen, I hear constantly the emphasis people place on the value of tourism, tourism, tourism in the islands — the hotel managers are worried here on Bonaire because not enough rooms were filled during the Regattâ. Business all over the islands are in the summer slump, and everyone is again worried about what kind of a "season" they will have.

Tourism can teach us a lot by its history. Each island for example, Aruba and St. Maarten have had "peak" years and cycles of "slow" years, and jobs and income too often depend on the economic states of large countries such as the USA or Venezuela in South America. These economic states have been fluctuating unpredictably for the last 10 years due to many factors such as oil gluts, bad weather, widespread mild depression; they may be unpredictable for many more years. But, Gentlemen, there is one strata of persons in societies all over the world whom we have overlooked, and that is the Retirees or Pensioned people. Instead of making the life here attractive for them to settle, we hurt them by putting high prices on food, putting heavy duties on household goods, and denying residency permits in many cases where it can only help our economy. And last, but not least, by insisting that we use Papiamentu only. Permit me to explain.

A retired person or couple no longer has to work, for the most part. They have years of saved money to spend on a retirement home, land, service people such as maids or gardeners, they shop, they spend on recreation and they often invite younger memebers of their family down for visiting and vacations which also brings income in. And, once they are settled here, they spend the rest of their years here; due to great strides in medicine and better attitudes toward health, life expectancy is much greater.

You may be familiar with the Central American country of Costa Rica; it makes retirement very attractive by allowing retired people form other countries to settle there, bring in free about 7,000 dollars worth of household goods, it allows them to bring in one car duty-free, and it is famous for its number of doctors and dentists available to give care. It also provides an English-speaking news service, in addition to Spanish. Costa Rica gained untold wealth from that income source, and remained a peaceful and prosperous country until they have had border troubles from the coming of Communists to their North. They are still trying to defend themselves, and may again be known as the "Little Switzerland" of Central America.

The point is, that retired people cannot take jobs away from our people, but only give them. If we make it attractive for these people to come and live in our Antilles, just the income made from their demand to build homes would be tremendous. We must give them certain duty-free allowances in turn, and improve our medical and dental facilities all over; this should be done anyway, for everyone's sake.

Now: in your paper, as well as others, it appears that the Antillean people want sometimes to do only harm to themselves. Why in the world would we want to use only Papiamentu? Hasn't our history taught us that many times we must leave our islands at certain periods for either better jobs, or because our own job has transferred us, or our children have to go to higher education elsewhere (this may change if we prosper), or we must talk to and order things from bigger countries outside of the Antilles? It does not have a very basic and tested grammatical structure either (an example: Foenchi or Funchi? However one likes it!) and it cannot help in our dealings outside of the islands and sometimes not even within our islands, because Papiamentu is even different upon each island! Can we really afford to harm our children by insisting they keep only to this? As a second language, it is fine. But not as a legal first language. English and Spanish are much more useful.

JACOB FREUNDEL
(Bonaire)

Ingezonden

Concerten

IN DE AMIGOE van 12 oktober 1983 beklaagt E.W. Huizinga zich er over, dat de UNA gratis concerten organiseert, terwijl men elders (op Bonaire, maar ook in Centro Pro Arte) voor soortgelijke concerten moet betalen. Schrijver is kennelijk bezorgd dat de UNA onzorgvuldig omspringt met gemeenschapsgeld.

Zijn bezorgdheid is ongegrond. Zowel het CCC als het CCB beschikt over een zekere som geld, waarmee concerten kunnen worden gefinancierd. Het CCB verzorgt de organisatie zelf en heft, naar ik aanneem om geld over te houden voor andere activiteiten, een entree. Het CCC laat de organisatie over aan de UNA.

Waarom de UNA? Omdat de UNA meent, dat zij in de Antilliaanse gemeenschap een ruimere taak heeft dan alleen het geven van onderwijs. De UNA wil een centrum zijn van alles wat de gemeenschap in geestelijk opzicht vooruit kan brengen. Daarom probeert zij in toenemende mate activiteiten te ontwikkelen, die bestemd zijn voor het gehele volk, ook (ja, eigenlijk zelfs in de eerste plaats) voor de minder draagkrachtigen. Eén van die activiteiten is het regelmatig organiseren van concerten, bijvoorbeeld van Harold Martina, van het koor van Rincon, of — zoals deze week — van het Willem Breuker Kollektief. Gezien ons uitgangspunt moeten die concerten wel gratis zijn: anders heeft juist de groep, waarvoor zij in de eerste plaats bedoeld zijn, nog geen gelegenheid om ze te bezoeken. Wij menen te kunnen constateren, dat op deze manier inderdaad (naast een aantal "bevoorrechten") ook een vrij grote groep mensen met muziek in aanraking wordt gebracht, die het zich eenvoudig niet kan veroorloven om NAf.10,- per gezinslid aan toegangsgeld te betalen. Wie het niet gelooft, komt maar eens kijken.

Maar voor gratis concerten is ook de bijdrage van het CCC niet groot genoeg, evenmin als die van het CCB van Bonaire. De UNA kan het tekort niet bijpasssen, omdat haar begroting dat niet toelaat. Er wordt dan ook geen gemeenschapsgeld voor gebruikt: het is het Curaçaose bedrijfsleven, dat ons door (in het bijzonder voor dit doel verstrekte) giften in staat stelt om onze ideeën te verwezenlijken. De UNA levert alleen tijd en energie; verder zorgt zij voor de zaal, met bijkomende faciliteiten, en voor de reclame.

Wij zijn met de opstelling van het CCC en het bedrijfsleven bijzonder gelukkig. Natuurlijk vinden wij het jammer dat we op Bonaire niet dezelfde activiteiten kunnen ontwikkelingen — maar misschien zijn daar anderen, die deze taak op zich willen nemen. Wij, voor ons, doen wat we kunnen.

MR. J.M.REIJNTJES,
(wnd, Rector-Magnificus UNA)

Betuttelend

DE LEZERS van Amigoe's Ñapa werden afgelopen vrijdag vergast op een fel stukje van Amigoe-hoofdredacteur Frans Heiligers, waarin deze zich afzet tegen het "Grove, brute, niets en niemand ontziende journalistiek geweld van westerse media" en de westerse journalisten afschildert als dienaren van de staat. Een dag later, op zaterdag 15 oktober, konden de lezers van hetzelfde dagblad kennis nemen van een staaltje Antilliaans journalistiek geweld tegen een vakbond, die voor de belangen van haar leden opkomt.

Vorige week donderdag vond de behandeling plaats van het door onze vereniging tegen de ALM aangespannen kort geding. Na de behandeling, die vele uren vergde, deelde de rechter mee dat hij aanstaande vrijdag vonnis zou wijzen. Daarmee was het debat tussen de partijen voorlopig afgesloten en zou het publiek zich in dit stadium tevreden moeten stellen met een verslag van het ter zitting verhandelde. In haar editie van 13 oktober gaf de Amigoe het betoog van onze raadsman weer en in haar editie van 14 oktober dat van de ALM: een redelijke toepassing van het hoor en wederhoor.

In een uitgebreid artikel van zaterdag 15 oktober neemt de Amigoe echter stelling tegen de „aanvechtbare passages" in een document van de VNV. Met dit document is bedoeld een aide-mémoire, die al geruime tijd geleden aan de minister-president was overhandigd en waarvan een deel ter zitting door onze raadsman werd overgelegd. De ALM had, zo zij bezwaren tegen de inhoud van dit document had, deze bezwaren ter zitting bij monde van haar advocaat naar voren kunnen brengen.

Wij worden nu echter geconfronteerd met de zonderlinge situatie, dat een krant die altijd voorgeeft objectief te zijn en regelmatig de staf over anderen breekt, terwijl de zaak nog sub iudice is, zelf een uitgebreid pleidooi voor de ALM gaat houden en de stellingen van de VNV uitvoerig bestrijdt. Dit komt bij ons over als een duidelijke poging tot beïnvloeding van de rechter.

Wij zouden het niet juist achten thans op de feitelijke inhoud van het artikel van de Amigoe in te gaan, daar dit zou neerkomen op heropening van het debat voor de rechter,dat vorige week werd afgesloten. Wij willen er enkel op wijzen dat de bewering van de Amigoe, dat in onze aide-mémoire melding gemaakt wordt van een inleveringsvoorstel dat op 14 september aan de ALM is gezonden, niet paraisseert in de aide-mémoire. Dit is een mededeling, die ter zitting door onze advocaat is gedaan. En de mededeling van de Amigoe, dat het telegram van onze advocaat de „enige correspondentie" is die op 14 september van de VNV is uitgegaan naar de ALM-directie, kan de Amigoe — wij laten in het midden of de mededeling juist is — alleen maar van de ALM-directie hebben ontvangen.

De link tussen de ALM en het betuttelende artikel van de Amigoe is hiermee duidelijk gelegd. Het is goed te weten, dat grote adverteerders in staat zijn de redacties van "onafhankelijke" kranten voor hun karretje te spannen. Met een variant op het artikel van Amigoe's hoofdredacteur in de Ñapa, zouden wij willen zeggen: „"Wiens brood men eet...." niet waar!?!

Het bestuur van de Vereniging van Nederlandse Verkeersvliegers, Sectie Nederlandse Antillen,

ALBERT PIJL (secr.)

NASCHRIFT REDACTIE: Het is erg gemakkelijk voor de redactie van de Amigoe om ook met modder te gaan gooien en bijvoorbeeld te stellen dat de VNV de pleit-bezorgers van de KLM op de Antillen zijn. Maar daar beginnen wij toch niet aan?

De Amigoe heeft op grond van diverse bronnen passages uit een stuk, dat voor de rechtszaak naar de regering was gestuurd, aangehaald en van reacties voorzien. Niets meer en niet minder. Die VNV-informatie bleek op diverse punten niet te kloppen. Dat is de kern van de zaak. Dat is niet de schuld van de Amigoe. Dat de zaak sub iudice is, wil nog niet zeggen dat we over de algemene zaken betreffende ALM niet mogen schrijven.

Het feit dat de VNV durft te beweren dat de Amigoe in de lijn van de adverteerder praat, geeft al aan hoe ver deze „vakbond" van de Antilliaanse maatschappij verwijderd staat. Laat de VNV zijn oren eens goed te luisteren leggen en de Amigoe niet slechts nu en dan, maar over een langere periode grondig bijhouden. Dan zal blijken dat de ALM er dikwijls van langs krijgt en — meer algemeen — dat de adverteerder ook geen recht kan doen gelden op de inhoud van redactionele stukken. Voorbeelden zijn daarvoor te over.

WILLEMSTAD — Ook op Sint Maarten was er een herdenking van het zilveren bestaan van Willemstad als bisdom van de Nederlandse Antillen. In de Martinuskerk in Philipsburg ging pastoor Alfie Heiliger zondagmorgen voor in een feestelijke Eucharistieviering ter gelegenheid van dit feest. De kerk was goed bezet. De zang werd verzorgd door twee koren, namelijk dat van de Philipsburgse parochie en van de kerk van South Reward. In zijn preek ging de pastoor nader in op de betekenis van de bisdomverheffing indertijd van het apostolische vicariaat. Ook gezaghebber mr ing. Ralph Richardson ging daar nader op in tijdens een korte toespraak.

Remitido

Abuso di polis

KARTA ABIERTO NA gezaghebber di teritorio insular di Korsou sr. R. Casseres.

Señor ultimamente pueblo mas i mas ta keda konfrontá ku agreshon i abuso polisial; aktitutnan inresponsabel i sin respèt di parti di agentenan polisial ta krea kunfushon serka pueblo i hamas esakinan lo kondusi na ordu sino desordu i kaos den nos komunidat. Pueblo den su totalidat ta rechasa, kondena i sensura e sorto di krimenan tambe. Sr. gezaghebber pa medio di esaki nos ta deskribi un ehèmpel di e aktitutnan repudiabel aki.

Tabata diabierne ultimo pa mas o menos 11.30 p.m. (anochi) ora ku un patruja polisial a slow down otrobanda di e kaminda dilanti di Topogigio snack den Roodeweg, kaminda nos kuater tabata sinta trankil ta kombersa pa kaba bebe e drinksnan ku a kumpra den e snack ku a kaba di sera; pa despues kada hende sigi nan kaminda. Un di e agentenan den e outo na otro banda di e kaminda a saka su kabes for di outo i kuminsa grita algun kos entre otro ku nos tin di bai kas. E hasí aki no tabata akseptabel pa nos komo ku aki no tabata trata di mucha chikí baldadi sino di hende grandi ku nan responsabilidat deber i derechonan; pues nos a keda sintá.

E meneer aki e ora ei di un manera agresivo a bira e outo i dirigi su mes na nos bisando ku nos tin di lanta bai for di ei bou. Nos a lanta i aserka e outo di polis i a puntra e señor ta ku kiko nos ta molestiando i pakiko nos tin di bai for di ei nan. Aki nos a bin tende tokante ku no ta permití samenscholing. Nos tabata kier a sa kiko ta ser entendí bou di samenscholing i ta kua ta e kantidat di hende ku ta wordu konsiderá bou di esaki etc. Aki aktitut di e meneer aki a bira unu probokativo i spektabel, lokual a pone ku a surgi un deskushon fuerte ku a hala atenshon di publiko i dado momento a menasa di sali for di man ku tur e konsekuensianan indeseabel i desagradabel ku esakinan por a trese kune.

Sr. gezaghebber si for di den un prinsipio e señor agente aki a aserka nos manera di hende, esta disipliná i ku respèt, lo a spar tempu i tur e kosnan ferfelu ku esakinan ta trese kune. Aki ta bon pa nos remarka señor gezaghebber ku e bario di Domi na unda nos ta biba no tin e fasilidatnan sosial pa rekreá i dibertí manera e klub organisashon i plaja privá di e señornan agente polisial i nan famia. Ta di e manera simpel i humilde aki nos por biba nos frustrashon. Si nos no ta molestiá o hasiendo malu nos ta eksigi nos trankilidat.

Lo no ta malu pa enbes di ta manda polis so pa krea mas desordu pa manda tambe trahadornan sosial di gobierno den barionan marginal manera Domi pa tuma nota di e desempleo falta di rekreashon, kayanan sushi i kibra, hendenan den situashon deplorabel, problemanan serio ku ta transforma e ser humano den inhumano.

RAYMOND SAMBO

Entrega

ENTREGA, "INLEVEREN" ta e palabra di aktualidat. Situashon sosial-ekonomiko ta birando malu na Antiyas i Korsou en partikular. Reseshon mundial ta asotando tur parti di mundu, i pueblonan, ta haña nan mes obligá na bai atras, esta, konformá nan ku menos entrada. Na algun pais esaki ta tumando lugar kaba.

E rasko di e reseshon mundial a toka nos porta tambe. Diferente negoshi ta bai malu, aki na Korsou. No tin sufisiente trabou pa mantene e hendenan na trabou. ALM ta bai malu, DOK ta bai malu, ALBO ta bai malu, Turismo ta bai malu, De Maayer ta bai malu, Komersio ta bai malu, Shell tabatin perdida i ke preveni mas perdida. Gritu di doñonan di trabou a resoná direktamente, komo ku ta nan tin mayor kos di perde, esta nan posishon den e komunidat.

E promé expreshon di e doño di trabou ta, ku e obrero tin ku entregá of lo e tin ku kita hende for di trabou. Mandamentu di trahadó kas no ta solushoná nada, temporalmente pa e empresa si. Mandamentu di trahadó kas tin su efekto otro kaminda den nos komunidat. Awor gobiernu a tuma e inisiativa di dialogá tripartite, entre sektor privá, sindikato i gobierno, pa buska un solushon pa e krisis ekonomiko aki. E palabra "entrega" a kai, kual nan ta mira komo un posibel solushon. Entrega ta e palabra di aktualidat.

Si emberdat e situashon ta di tal indole ku mester entrega pa garantisa un kontinuashon ekonomiko mihó, anto larga nos tur entrega. Esta hinter e komunidat. Si nos kier drecha e situashon berdaderamente, anto nos mester hasié kompletamente. Pues, ban planifiká pa eliminá e descrepansia grandi ku tin entre e riku i e pober, e doño di trabou i e trahador. Ban sosialisá pobresa. Ban eliminá e esplotashon di e hòmber pa e hòmber. Ta e esplotashon aki tin e situashon den e forma ku e ta. Ta e esplotashon aki ta kausa di tur e kriminalidat eksistente den nos komunidat. Pues, pa resolve tur e problemanan aki, mester kohe e baka na su kachu i elimina e repartishon inhusto ku ta eksistí. Ban saka e medio di produkshon for di man privá, pasobra ora negoshi bai malu, ta gobierno mes ta aserka pa haña judansa finansiero.

A bira tempu pa gobierno ta doño di tur medio di produkshon, pero mester manehanan di un manera responsabel. A bira tempo pa nos tin un ekonomia planifiká pa garantisá un desaroyo ekonomiko bon pa e komunidat aki. Esaki bo por hasie solamente si gobiernu ta e importador, di manera ku gobiernu tin un kontrol kompleto riba tur preis. Si nos no logra planifiká nos ekonomia, anto semper nos lo keda den e mes un prekupashon aki den tempo di reseshon mundial.

SERGIO OLARIA

Malinforma

DEN UN ENTREVISTA ku Betico Croes tabatin na televishon k'e periodista E. de Castro di "El Informador" algun punto sumamente interesante y kontradiktorio a wordu trese dilanti. E periodista a hasi Betico Croes diferente pregunta, entre otro tokante e planta di awa di Aruba, su estado di salud, casino y independensia di Aruba. Na mi pareser Betico Croes a trata den su kontestanan na malinforma e pueblo Venezolano.

Mi ke analisa dos topiko:

Na primer lugá Betico Croes a bisa ku ta un polis di Korsou a tir'é y awor e polis ta na Bonaire. El a hasi komo sifuera e polis di Korsou a komete un krimen y no obstante ku investigashonan ta wordu hasi e polis ta kana liber. Betico Croes no a bisa ku e komo Konsehero di gobierno Arubano a falta ku ley y a cometé un parada ilegal. Si Betico tabata na su kas nada lo no a pasé. Betico Croes a papia tambe di independencia di Aruba.

El a bisa ku independensia di Aruba lo ta ventahoso p'e isla ya ku no tin mester di Hulanda pa dialogá ku paisnan soberano. El a lamenta ku for di infansia ta Hulandes ta wordu siña na skolnan. Tur esakinan Betico lo ta tin rason ora ku enberdat e tabata pensa anti-kolonialismo. Pero Betico Croes a bisa hopi bes ku Aruba mester ta independiente di Korsou y keda ku lasonan Hulandes. Pues Betico ke keda bou di Hulanda ku ta e kolonisadó. Un politiko ku ta malinforma pueblo no tin dignidat pa representa e pueblo.

R. YANKEY

Johnson bezorgd over staatkundige toekoms[t]

SABA — Het eilandsbestuur van Saba beschikt over een rapport dat oud-gedeputeerde Will Johnson samenstelde, waarin bezorgdheid wordt geuit over wat er gaat gebeuren na de komende staatkundige veranderingen met de kleine eilanden, in het bijzonder Saba. Dit geldt voornamelijk op financieel gebied.

In een gesprek met de Amigoe liet Will Johnson blijken er voorstander van te zijn dat de drie Bovenwindse eilanden de koppen bij elkaar steken om gezamenlijk te kunnen optreden. Een belangrijke verbetering in de financiële situatie noemde de heer Johnson dat sedert 1 januari er een krediet-bewaking is ingesteld, zodat de bestuurders ten alle tijde kunnen zien wat er uitgegeven en ontvangen is en wat er nog beschikbaar is.

Sprekende over de problemen op Aruba, die ontstonden na de schietpartij op het Winstonveld, vindt Will Johnson het onverantwoord dat er na vijf maanden nog steeds geen duidelijk beeld is over dit gebeuren. Intussen blijft men hierover ruzie maken, met alle gevolgen vandien. Hierdoor krijgt men op Aruba geen kans om te werken en komt 1 januari 1986 naderbij zonder dat er wat gedaan kan worden. Will Johnson stelde het niet [...] zijn met wat er op het W[...] veld gebeurde, maar dat [...] ook niet eens is met wat h[...] allemaal gezegd wordt.

Hij vindt dat het hoog[...] wordt dat de regering-M[...] openlijk met de MEP gaat [...] om in de regering te kome[...] blijven Aruba nodig hebb[...] dus Will Johnson, "en ook [...] nuari 1986 zal er volg[...] RTC-overeenkomst met [...] samengewerkt moeten w[...] of men wil of niet". De [...] Johnson is verheugd met [...] noeming van de Sabaan, [...] fe Smith, per november [...] zaghebber van Saba. Hij [...] geen bestuursambtena[...] weest, doch met zijn ken[...] inspecteur van Onderwi[...] venwinden zal hij veel goe[...] nen doen.

De heer Johnson, die er [...] van houdt om in het verled[...] Saba te snuffelen, verte[...] Amigoe dat de heer Smith [...] eerste Sabaanse gezagheb[...] Deze eer valt te beurt aan [...] Leverock die in 1865 de [...] Sabaanse gezaghebber we[...] 1919 had Saba haar eigen g[...] hebber doch dit verander[...] 1919 toen de drie Bovenw[...] één gezaghebber kregen en [...] na bij intrede van de ERNA [...] steeds een administrateur [...]

Ontvanger Reinier van Delden:

Strak invorderingsbeleid is in belang St Maarten

ORANJESTAD/PHILIPS. — Oud-gezaghebber Reineir van Delden heeft de ondankbare taak om orde te stellen op het innen van belastingen op Sint Maarten. Het is een taak die hij — tot ergenis van vele achterstalligen — met veel plezier op zich heeft genomen.

In een gesprek met de Amigoe zei de heer Van Delden hierover, dat een strak invorderingsbeleid, waarbij voor eeneider gelijke wetten gelden, alleen maar de financiële posities van Sint Maarten ten goede zal komen. Het is een grote steun voor de inkomsten die het eiland zo hard nodig heeft.

De heer Van Delden die zowel Lands- als Eilandsontvanger is, is bij zijn invordering wel afhankelijk van de Inspectie der Belastingen. Het begin was voor hem erg moeilijk want de Inspectie had in het opleggen van aanslagen een zeer grote achterstand. Zo kon het gebeuren dat drie weken geleden de aanslagen van 1977 tot en met 1980 afkwamen, welke in vijf maanden betaald moeten worden. Dit veroorzaakte natuurlijk de nodige kritiek, want be[...] doet men nu eenmaal niet g[...] zeker niet wanneer het om b[...] tingen gaat. Via radio en te[...] sie heeft de heer Van De[...] reeds een beroep op iedere[...] daan te beginnen met bet[...] Indien niet tijdig betaald w[...] komt er zes procent per ja[...] terwijl na veertien dagen [...] dwangschrift volgt. Indien [...] achterstallig of weigera[...] blijft om te betalen, dan zij[...] echt van plan om hetgeen i[...] slag wordt genomen te verk[...] Dat men het gewoonlijk tot [...] beslag laat komen en als ve[...] dreigt begint te betalen, b[...] toen de heer Van Delden tij[...] het gesprek met de Amigoe [...] telefoontje van een advocaa[...] ving om a.u.b. te wachten e[...] tot verkoop over te gaan o[...] hij over een half uurtje met [...] cheque zou komen.

Indien gezaghebber [...] chardson tijdelijk op non-a[...] gaat als gezaghebber zal ge[...] hebber Reinier van Delden [...] eerste burger van Sint Maa[...] zijn. Hij kent het klappen va[...] gezaghebberszweep, want [...] was reeds zes-en-een-half [...] gezaghebber van de Boven[...] den. Hij gaf echter de verze[...] ring, dat hij op het innen va[...] belasting een toeziend oog [...] blijven houden. Dat is [...] "must", zeker voor een eilan[...] Sint Maarten waar iederee[...] dollars denkt en leeft en w[...] bitter weinig te merken valt [...] de economische teruggang [...] thans de Benedenwindse ei[...] den doormaken. De hotels zij[...] lemaal volgeboekt en een bij[...] der goede seizoen wordt [...] wacht.

Dichtbundel Wycliffe Smith gepresenteerd

WILLEMSTAD — Tijd[...] een goedbezochte bije[...] komst in het Outreach Cen[...] van de New Testament B[...] tist Church op Sint Maarte[...] de gedichtenbundel Mind [...] rift van Wycliffe Smith d[...] minister Jacques Veeris v[...] Onderwijs gepresenteerd.

Bij de plechtigheid waren [...] aanwezig de directeur van [...] Departement van Onderwijs, Richard Naaldijk, en and[...] functionarissen van dit depa[...] ment van Curaçao, Aruba [...] Sint Maarten. Zo beric[...] Windward Islands Newsday. [...] presentatie ging uit van de Ni[...] we Stichting voor de Bevor[...] ring van de Cultuur. Het pr[...] ramma omvatte het optre[...] van Joshua Bell, Anastasia L[...] monie, aan de piano, Elfrida [...] Ruby Bute met voordracht[...] Roberto Arrindell en Wycli[...] Smith.

Minister Veeris en drs Na[...] dijk waren vol lof over de he[...] Smith en zijn werk. Ook van [...] kant van zijn mede-dicht[...] kreeg hij veel lof toegezwaa[...] Volgens Newsday was het e[...] avond van voorbeeldige cultu[...] le vriendschap met als doel [...] Sintmaartense cultuur leven[...] houden. Medewerking werd ve[...] der verleend door Linda Ri[...] chardson-Badejo, Oswald Fra[...] cis en Wilma Letang. Het w[...] meteen een afscheid van de hee[...] Smith die tot eerste gezaghebb[...] is benoemd van Saba.

[...]otando UNDEBA ku skor minimo

[...]kipo trikolo a [...]igura klasifikashon

[...]LLEMSTAD— Jong Holland/SNAV a bira ayeranochi [...]ues di SUBT- e di dos ekipo di promé divishon pa klasifika [...]uelta semifinal dje kampeonato di futbòl lokal. Esaki a [...]n echo ora ku nan a gana di UNDEBA/NAC ku na su turno a [...]u chensnan pa termina na un di e puestonan di klasifikas[...]bira masha chikí. Tin dos puesto di klasifikashon disponi[...]nda, riba kua tres ekipo tin opshon.

[...]a papel ta parse ku Victory [...]Apolinaris tin e miho opor[...]at pa klasifika riba su mes [...] E ekipo di Sta Rosa ta topa [...]c/Ennia den su ultimo par[...]mientras ku UNDEBA mes[...]nfrenta nada menos ku [...]T i Hubentut Korsou na su [...]o SUBT i Jong Holland den [...]timo dos partidonan i sin du[...]dos ekiponan di mas fuerte [...] aktual kampanya. Victory [...] a sabi di gana dos bia kaba [...]kolegialnan durante e kam[...]ato aktual, na tur dos okas[...]ku skor minimo.

[...]ster apunta ku Sithoc bou [...]sirkumstansianan aktual [...]esulta un kontrinkante tra-bahoso, ya ku nan ta depende di e resultado dje enkuentro ku nan ta skapa di degradashon si of no. UNDEBA di su banda tin di bai buska maske ta un punto a kosto di e barikahelnan. Aunke nan a mustra di ta kapas na hasi esaki tantu den e prome (2-2) komo di dos (0-0) buelta, SUBT ta keda un kontrinkante sumamente di-fisil.

Hubentut Korsou tampoko a hasi mal papel kontra di SUBT i Jong Holland den e bueltanan anterior pero e ekipo ta obliga na saka maske ta 3 punto for di e partidonan aki pa e tin oportuni-dat di klasifika. Kontra SUBT nan a pèrdè den e prome buelta (1-0) i empata den e di dos (0-0), mientras ku kontra Jong Holland nan a empata na dos okashon ku skor di respektivamente 1-1 i 0-0. SUBT-Hubentut Korsou por sierto ta e partido ku ta programa pa mayan anochi.

Masha interesante tambe ta e lucha den e rabu di e tabla. Sithoc, manera menshona aki riba, tin di enfrenta Victory Boys den su ultimo partido mientras ku Skèrpènè i Jong Colombia tin di topa otro. E echo ku Skèrpènè i Jong Colombia tin di hunga kontra otro ta bentahoso pa e kolegialnan ya ku esei ta nifika ku nan a "clinch"- si por yam'e asina. Si sea Skèrpènè of Jong Colombia perde nan ta degrada, ya ku nan ta keda ku 15 punto mientras ku Sithoc ya tin 16 i e ekipo ku gana naturalmente lo totalisa 17. Si nan empata kontra di otro i Sithoc pèrdè di Victory Boys - e pio kos ku por pasa e kolegialnan - lo bin un tripel empate na e ultimo puesto, tur tres ekipo ku 16 punto.

Despues di e partido di ayera e tabla di posishon ta komo si-giente:

	H	G	E	P	F-K	P
[S]UBT	19	12	6	1	23- 6	30
[J]ong Holland	20	8	8	4	23-13	24
[U]NDEBA	20	5	10	5	25-22	20
[V]ictory Boys	20	8	4	8	18-20	20
[H]ub. Korsou	19	6	6	7	17-19	18
[S]ithoc	20	5	6	9	14-23	16
[J]ong Colombia	20	3	9	8	18-26	15
[S]kèrpènè	20	5	6	9	18-27	15



Sportoverleg tussen Nederland en Aruba

ORANJESTAD — Eind vorige maand werd in het hoofdkantoor van de Nederlandse Sport Federatie (NSF) een bespreking gehouden tussen de NSF en IDEFRE. Deze laatste instantie werd vertegenwoordigd door zijn directeur, Roy van Putten, terwijl ook mr. Henry Fingal, hoofd van het Arubahuis, aanwezig was.

De vergadering was een vervolg van besprekingen die Roy van Putten in juni voerde, toen hij als lid van een Statendelegatie in Nederland vertoefde. Dit maal werden duidelijke afspraken gemaakt over de medewerking die de NSF aan IDERFRE zal geven, voor het vormen van sportleiders en trainers voor de verschillende sporten op Aruba. Op basis van het rapport-Verkerke en voorstellen van IDEFRE werd een vijf-jarenplan opgesteld. De heer Ben Verkerke is directeur van de sportschool CIOS en was in 1982 op de Antillen waar hij zich van de sport op de hoogte stelde. Op het ogenblik studeren in Nederland vier Antillianen voor sportleider en één voor sportleidster.

Het departement Sport Kader Ontwikkeling van de NSF en de heer Verkerke van het CIOS hebben een concept-plan opgesteld dat ter evaluatie aan IDEFRE werd gezonden. Daarna zal een eindplan worden opgesteld dat in december zijn beslag zal krijgen.

De heer Van Putten en IDEFRE krijgen bij hun werk en contacten in Nederland belangrijke medewerking van het Arubahuis. De heer Van Putten kreeg bij zijn bezoek aan Den Haag een rondleiding, alsmede een bezoek aan het pand dat over enige tijd officieel als eigen pand van Aruba betrokken zal worden. De heer Van Putten vond dat het nieuwe Arubahuis — te midden van ambassades en vijftig meter van het nieuwe paleis van de koningin — bijzonder ideaal is gelegen. Verwacht wordt dat het pand in november betrokken kan worden.

ORANJESTAD — Idefre vergadert donderdagavond om zeven uur in het IDEFRE-centrum (oud San Pedro Hospitaal) met wielrenners om te praten over de komende wielerwedstrijden alsmede over de plannen voor het volgend jaar. De wielrenners hebben ook gelegenheid hun problemen en ideeën naar voren te brengen.

[De]spues di a perde ventaha di 10-1

[P]irates na ultimo [p]uesto den beisbòl

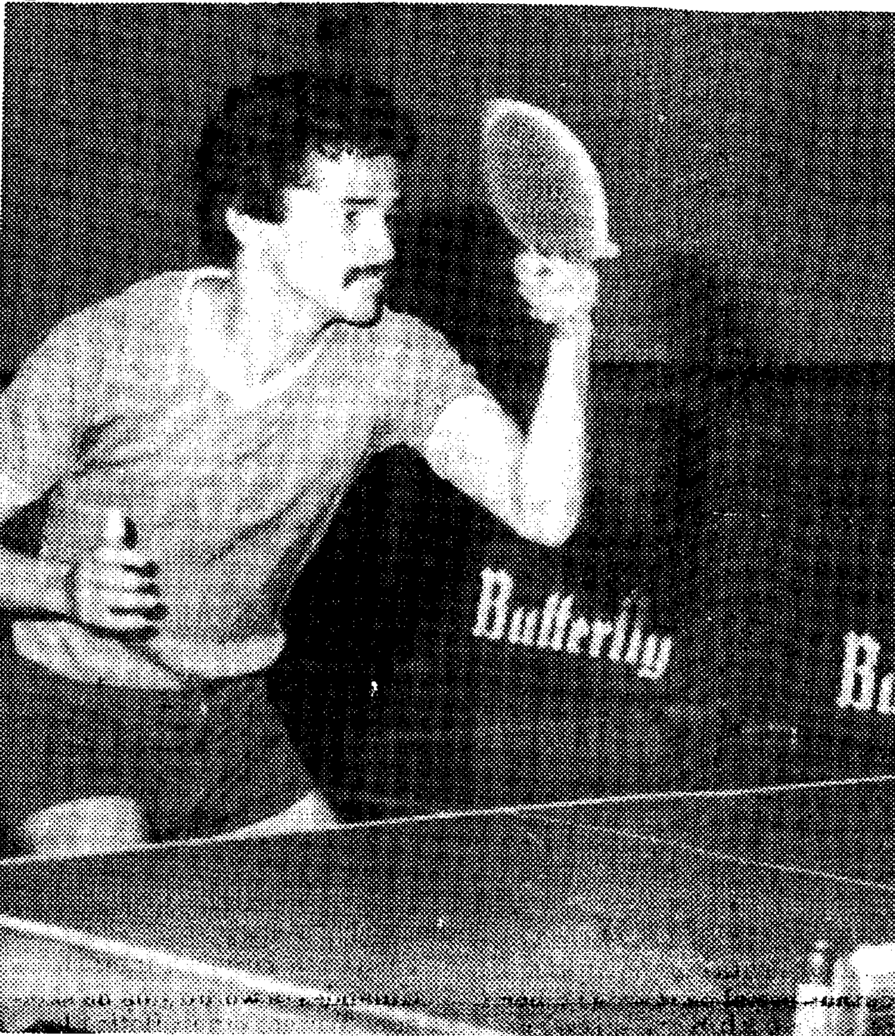
[WI]LLEMSTAD — Sta Ma[ria P]irates/Miller High Life a [...]lisa na ultimo puesto den [...]bòl dòbel A lokal i konse[...]ntemente nan lo tin di [...]ga e serie di promoshon [...]adashon kontra e ekipo [...]itula kampeon di klase A. [...] ta resultado dje derota [...]4-11 ku nan a sufri kontra [...]ild Cats/Honda ayerano[...] den stadion di SDK, den [...]partido di deskite, despues [...]u ambos ekipo a termina [...] sotano.

[...]opi remarkabel ta e echo ku [...] Maria tabata hibando un [...]taha amplio di 10-1 ku fi[...]nente tòg nan no a logra di [...]tene pa a permanese na e po[...]sicion luga. Wild Cats poko po[...]o sigur a bai ta korta e des[...]taha i finalmente triunfa ku [...]r 14-11. E hombernan klave [...] triunfo importante kua [...] a logra ayeranochi, despues [...]un aña por sierto hopi malu [...]e divishon mas haltu di beis[...]lokal, tabata Johnny Alber[...]Ronny Thomas i Wenny Jaco[...] Alberto i Jacoba a konekta [...]i Thomas dos homerun kua [...]e batasonan krusial ku a [...]se Wild Cats bek den e partido [...]nente e triunfo.

[...]Pa banda di Sta Maria e fayo [...]usial a sinta den nan pitcheo i [...]deo. Tres pitcher a subi monti[...]pa Piratas sin por a bini kla. [...]Fred Borschot a kuminsa, sigi [...]Erwin Curiel i finalmente [...]Steward kende mester a so[...]e karga di maspisa i a akre[...]ta a derota. Kenneth Papa, [...]de a drenta di relevo pa Cats [...]umpli ku un bon trabou, domi[...]ndo e bateria kontrali pa gran [...]rti dje enkuentro.

PLAY-OFF

E "Play-off" semi final ta kuminsa djahuebs ora ku e ekipo di Royal Scorpions enfrenta Sta Rosa Indians den nan prome partido for di e serie di tres. Djabierne Alpha ta sali kontra Blue Hawks.



WILLEMSTAD— Riba e kombinashon di potret por mira Juan Vila di Republica Dominicana kende ta e aktual sub-kampeon Caribense di ping pong. Tambe por mira Robert Jose na man drechi riba e otro potret, ganado di dies titulo kampeonil, kende lo representa Korsou den e prome torneo di ping pong "Caribbean Top-16", kua ta inisia djabierne den e sala di SDK na Brievengat.

Kuminsando djabierne den SDK

Torneo di ping pong "Caribbean Top-16"

WILLEMSTAD— Korsou proksimamente lo ta sede di otro espektakulo di ping pong internashonal, ora ku e federashon lokal organisa e prome torneo entre e miho 16 hungadonan di ping pong di Caribe. E federashon di ping pong di Caribe, pa duna e hungadonan mas oportunidat pa kompeti ku otro, a disidi na introdusi un asina yama "Caribean Top-16", na kua torneo lo mester partisipa e miho hungadonan di Caribe.

Korsou a hanya e honor pa ta sede di e prome torneo aki, kua lo wordu organisa dianan 21 i 22 proksimo den sala di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. E 16 hungadonan kua lo tuma parti na e prome "Caribean Top-16", ta esnan kende durante dje kampeonato di Caribe, kua a tuma luga e aña aki na Guayana, a klasifika na e prome 15 puestonan. Korsou komo pais organisado, òutomatikamente ta hanya un representante pa kompleta e 16 hungadonan.

Pues despues ku e federashon lokal a trese, den luna di september, algun di e miho hungadonan di mundu e publiko ta bolbe hanya e chens pa presensia e miho hungadonan di Caribe i entre nan e gran idolo di e publiko di Korsou, e Dominicano Mario Alvarez. E torneo aki sin duda lo bira unu sumamente interesante ya ku Mario Alvarez a kaba di perde su titulo di kampeon di Caribe kontra e Cubano Raul Betancourt i Alvarez lo bini desidido pa tuma revancha.

E 16 hungadonan ku lo partisipa ta: Di Cuba: Raul Betancourt (kampeon di Caribe), Hugo Ferrer i Omar Lamorena. Di Republica Dominicana: Juan Vila (sub-kampeon di Caribe), Raymundo Fermin, Mario Alvarez i Gonzalo Ortiz. Di Jamaica: David Marchalleck, Randy Fagon, Colin McNeish i Stephen Hylton. Di Guayana: Trevor Lowe i Colin France. Di Trinidad: Seamus Clarck. Di Barbados: Gladstone Wharton. E representante di Korsou lo ta e superstar di tur tempu, Robert José, kende a logra di gana e titulo di Korsou na 10 okashon.

PROGRAMA

E weganan ta kuminsa djabierne anochi pa 8'or, djasabra mainta pa 10'or i e finalnan lo ta djasabra anochi kuminsando pa 8'or. Federashon di ping pong di Korsou a disidi di tene e entrada pa e weganan na solamente dos florin pa hende grandi, mientras ku mucha ta drenta por nada. Komo un promoshon ekstra e federashon lokal lo rifa, en kopera-shon ku Sulisa, un mesa di ping pong nobo nobo, entre e personanan ku kumpra un karchi di entrada. Esaki sigur lo ta un otro oportunidat uniko pa presensia partidonan di ping pong di alto nivel i aliabes hanya chens pa gana un mesa nobo nobo.

Wandelen voor liefdadig doel

ORANJESTAD — Op zondag 20 november organiseert IDEFRE voor de vierde maal een wandelmars over 15 kilometer. 's Morgens om zes uur wordt gestart bij het veld van Universal en dan gaat men via Franse Pas, Balashi, Bringamosa, Seroe di Jamanota en weer terug naar Universal. Iedere deelnemende groep moet uit tenminste twaalf personen bestaan. Indien het meer dan dertig personen dan worden het twee groepen. Van nu af aan kan ingeschreven worden bij IDEFRE. De opbrengst is voor de stichting Geestelijk gehandicapten die op 14 november met zijn campagne begint om de rest van de 25 procent eigen inbreng voor de derde fase bijeen te krijgen.

Kilogrammen doorslaggevend bij judo sport

MOSKOU — Het Nederlands Olympisch Comité kan zich opwarmen voor een stevige confrontatie met de judobond Nederland. Tijdens de zondag afgesloten wereldtitelstrijd voldeden twee Nederlandse udoka's aan de eis voor de deelneming aan de Spelen van 1984. Naast zwaargewicht Wilhelm, die op de openingsdag zilver behaalde, eindigde Jan Rapmund in de open klasse zowaar als zevende.

Het NOC meent dat afvaardiging gerechtvaardigd is als plaatsing bij de eerste acht tot de mogelijkheden behoort.

In judo kan bijna alles. Jan Rapmund won voor tienduizend kijkers in de Lenin-sporthal twee partijen. Zoals een gunstige loting eerder voor Wilhelm, kreeg ook de 24-jarige Hagenaar een onzichtbare helpende hand aangereikt. Rapmund zegevierde met koka over de Senegalees Diouf, voordat hij met yuko van de latere winnaar van het zilver, de Tsjech Kocman, verloor. Hij kreeg een herkansing. De Zweed Lopes lag na amper een minuut veilig in de houdgreep van de Nederlander, waarna hij het toernooi verliet door tegen de Hongaar Ozsvar een nederlaag te lijden.

De tweede Nederlander in het weekeinde op de Moskouse mat, Jo Gevers, was al na vijf minuten uit de strijd. Gevers verloor in de eerste ronde van de Zweed Haggqvist.

Dat kilogrammen doorslaggevend zijn, bewezen ook de representanten van Japan. Hitosh Saito, van de jongste lichting van de Tokay-universiteit, maakte in de strijd van de alle categorieën in een overrompelend debuut. De uitgesproken mollige student (140 kilogram) lichtte de Zwitser Zinniker, de Franse Olympische kampioen Parisi, de Oostduitser Stöhr en zijn opponent in de finale, Kocman, simpel een beentje en greep vervolgens de arme tegenstander vast. De kleine reus werkte de vier partijen af in vier minuten en acht seconden.

Alleen Van de Walle ontkwam aan de houdgreep. De Belg, lichter dan Saito's andere tegenstanders, maar zeer bekend op zijn school, stond de volle vijf minuten op de mat. In het begin van de partij opgelopen waza-ari kon Van de Walle evenwel niet goedmaken. Saito volgde in de open klasse yamashita op. De Japanse ploegleiding had er de voorkeur aan gegeven deze viervoudige kampioen niet voor twee categorieën in te schrijven. Met ingang van de Olympische Spelen van 1984 wordt dat niet langer toegestaan. Saito, die tijdens de Japanse titelstrijd op beslissing van yamashita verloor, kreeg in Moskou de gelegenheid ervaring op te doen.

Boei Marchena-voetbaltoernooi start 30 oktober

SAN NICOLAS — Aangezien er dit jaar geen voetbalwedstrijden zijn georganiseerd voor de Copa San Nicolas, heeft Trupial besloten een toernooi te organiseren dat opgedragen zal worden aan de voorzitter van de Arubaanse Voetbalbond, Boei Marchena. De heer Marchena is de eerste voorzitter van de AVB van "boven de brug" en heeft zich altijd voor de voetbalsport ingezet. Het toernooi, dat vijf weekeinden in beslag zal nemen, begint op 30 oktober op het Jong San Nicolas-veld aan Weg Fonteyn. Er wordt dan vanaf 's morgens tien tot 's avonds zes uur gespeeld. In de Bonaire-bar wordt morgenavond een algemene vergadering gehouden met de deelnemende clubs.

AVC verslaat Heineken: 15-0

SAN NICOLAS — In de achtste inning van de ontmoeting tussen Heineken en Aruba Video Center (AVC) in de AA-klasse competitiestrijd, was de scheidsrechter genoodzaakt de wedstrijd vroegtijdig te beëindigen omdat de bierploeg niet voldoende spelers beschikbaar had. De stand was toen 15-0 in het voordeel van AVC. In de daaraan voorgaande inning had AVC zijn voorsprong van 2-0 met 13 runs verhoogd. AVC had in de wedstrijd 15 hits met winnende gooier Henry Gomez, terwijl Heineken slechts drie hits noteerde met verliezende gooier Eric Irausquin, die de plaats van Nildo Wever in de achtste inning overnam.

[W]inst voor [S]antana, Stolle [i]n tennistoernooi

[...]ORANJESTAD — Onder goe[...]de belangstelling ging gistera[...]vond in het Marlboro Tennis[...]park het Arubaanse gedeelte [...]van het Miller Tennis Tourna[...]ment van start.

[...]In de eerste ontmoeting be[...]haalde Santana tweemaal een 7-[...]5 overwinning op Tom Okker. [...]Uit de uitslagen blijkt wel dat [...]het hier een sterk opgaande [...]strijd was, waarbij beide spelers [...]wat spel en kracht weinig aan el[...]kaar toegaven. De tweede ont[...]moeting tussen Fred Stolle en [...]Humphrey Hosé, werd door Stol[...]le met 6-4 en 6-1 gewonnen, zo[...]dat Stolle vanavond om zeven [...]uur in het Marlboro Tennispark [...]de Arubaanse finale speelt tegen [...]Manolo Santana. Het slot van de [...]wedstrijden op Aruba volgt van[...]avond nog een dubbelspel tussen [...]Santana/Okker-Emerson/Stol[...]le. Donderdag zijn er in het kader [...]van dit Miller tennistoernooi [...]nog wedstrijden op Curaçao.

Demonstrando di bon nivel i tèknika

Kampeonato di karate hubenil i junior

WILLEMSTAD— Curacao Karate Bond a organisa dia 13 ultimo e kampeonato pa kategoria hubenil/junior 1983. Tur esnan presente den Shell Werknemers Recreatie Centrum na Suffisant por a disfruta di un anochi eksitoso, gosando di e bon dominio i tèknika di karate kua e hobenan a demonstra durante di e peleanan. Na e kampeonato a partisipa seis di e ocho skolnan afilia na e bont lokal i e hobenan a wordu reparti sigun edat i haltura den shete kategoria. Kategoria A te ku F tabata e hubenilnan di 6 pa 15 aña i e juniornan den kategoria G di 15, 16 i 17 aña.

E resultado kompletu tabata komo sigiente:

Kategoria A te ku 125 cm: 1. Gershwin Bautisma (SWRC); 2. Giano Curiel (Curacao Taekwondo School); 3. Jasmon Leito (SWRC).

Kategoria B 125 te 135 cm: 1. Edward Goeloe (SWRC); 2. Renwick Jamanika (SWRC); 3. Angemark Kwidama (Wadokai Buena Vista).

Kategoria C 135 te 145 cm: 1. Ulrick Jamanika (SWRC); 2. Ivan Pieter (SWRC); 3. Charles Braafhart (Grupo Karate Independiente).

Kategoria D 145 te 155 cm: 1. Harvey Sillie (SWRC); 2. Arlison Maria (SWRC); 3. Esmond Pieter (SWRC).

Kategoria E 155 te 165 cm: 1. Charlton Marcalina (Wado Kai Karate Buena Vista); 2. Richard Dall (Curacao Karate Organization); 3. Ezequiel Rosa (CKO).

Kategoria F mas ku 165 cm: 1. Jose Fernandez (SWRC); 2. Menchel Pieter (Curacao Taekwondo School); 3. Shermoan Jansen (Wado Kai Martinus Mavo).

Kategoria G junior 15, 16 i 17 aña: 1. Kenneth Bremer (CKO); 2. Giovanni Rafael (CKO); 3. Moises Zimmerman (SWRC).

Tambe a tuma luga un homenahe espesial na e karatekanan senior kende luna pasa a titula kampeon Panamerikano 1983 na Guatemala. Varios di e karatekanan aki den nan respektivo kategoria a titula tambe kampeon di e ser premia. Direktiva di CuKarBo a entrega na kada un di a karatekanan, e coach, entrenador i e hefe di delegashon un plakat pa e gran merito aki. Direktiva di CuKarBo ta gradisi tambe e prome mandatario señor Ronnie Casseres i e hefe di Bureau Sportzaken señor Hubert Jansen kendenan personalmente tabata presente pa a premia e karatekanan. E ultimo nan aki tabata: Shurendy La Cruz, Ramon Provence, Raymond Bautisma, Edsel Gumbs, Ramsey Ipatia, John Millerson. Junior Millerson (entrenador/coach) i Hubert Jansen (hefe di delegashon).

Savaneta-softbal is aan semifinales toe

SAVANETA — Op het La Fama-terrein te Savaneta werden afgelopen zondag de wedstrijden, in het door Racing Club Savaneta georganiseerde softbaltoernooi, voortgezet. Skylab Sluggers versloeg Joe Drive-in met 17-6. Saybolt behaalde in een ontmoeting waarvoor negen innings nodig waren een 13-11 overwinning op Rooi Koochi Stars. Astros versloeg hierna met 17-6 Unicon, terwijl Montaña Braves met 12-4 het Eaglesteam aan de zegekar bond. Zondag wordt de strijd voortgezet met de semi-finales.

Uitslagen jubileum-toernooi Schaakvereniging Curaçao

WILLEMSTAD — De uitslagen van de 6e ronde van het 50-jarig jubileum-toernooi van de schaakvereniging "Curaçao" zijn als volgt:

A. Versteeg—B. Bito 1-0; D. Curiel—Q. Richardson 1/2-1/2; P. Bregitha—C. Plaate 0-1; S. de Jong—C. Smith 1-0; O. Meriën—A. Pinto 1-0; R. Bito—L. Abad 0-1; I. Overman—S. Kleinmoedig 1-0; K. de Vries—J. Silberstein 1/2-1/2; M. Sophia—D. Niemel 0-1; L. Renaud—P. Maharaj 0-1; G. Dudink—A. Leito 0-1; S. Moesker—F. Heytel 0-1; N. Nicastia—G. Mirza 1/2-1/2; L. Christina—R. Sipkema 0-1; E. Overman—B. Cathalina 1-0; E. de Jong—A. Rudolf 0-1; A. Rosaria—A. Acosta 1-0.

De stand na de 6e ronde:

6 pnt.: A. Versteeg; 5 pnt: P. Maharaj; 4 1/2 pnt: B. Bito, D. Curiel en Q. Richardson; 4 pnt: F. Heytel, S. de Jong, A. Leito, O. Meriën, C. Plaate, L. Renaud en A. Rudolf; 3 1/2 pnt: G. Dudink, G. Mirza, N. Nicastia en R. Sipkema; 3 pnt: L. Abad, P. Bregitha, S. Moesker, E. Overman, I. Overman en A. Pinto; 2 1/2 pnt: A. Rosaria; 2 pnt: R. Bito, B. Cathalina, L. Christina, E. de Jong, S. Kleinmoedig, J. Silberstein, C. Smith en K. de Vries; 1 pnt: O. Acosta, D. Niemel en M. Sophia.

Programma voor maandag 17 oktober a.s. (laatste ronde): Richardson—Versteeg; Maharaj—Curiel; S. de Jong—B. Bito; Heytel—Renaud; Rudolf—Meriën; Plaate—Leito; Mirza—Dudink; Sipkema-Nicastia; Pinto—Bregitha; Abad—E. Overman; Moesker—I. Overman; Kleinmoedig—Rosaria; Silberstein—Christina; Cathalina—E. de Jong; K. de Vries—R. Bito; Acosta—Sophia; Niemel—Smith.

Dronken jongens maken ruzie

SAN NICOLAS — Twee jongens waren te Weg Seroe Pretoe betrokken bij een gevecht om een gitaar. De beide jongens, van wie één 15 jaar is, verkeerden beiden onder invloed van sterke drank. Een man, die de vechtersbazen uit elkaar wilde halen, werd tegen een keukendeur geduwd, waardoor hij verwondingen opliep. Hij moest voor eerste hulp naar de polikliniek. Eén van de jongens — de ander had inmiddels de benen genomen — kreeg van de politie een stevige berisping en werd naar huis gestuurd.

Man aangehouden in bezit cocaïne

ORANJESTAD — Op de luchthaven werd een 34-jarige man aangehouden die met Avianca uit Bogotá naar Aruba kwam. Hij probeerde met cocaïne Aruba binnen te komen. De cocaïne werd in beslag genomen en de man voor verder onderzoek aangehouden.

Ramon Williams over Bolivar-ouverture:

Ook aandacht voor band met Antillen

WILLEMSTAD — Als een rode draad loopt door de ouverture Simon Bolivar, het zoeken naar rust en vrede, welke pas bereikt worden als het grote ideaal bereikt wordt: namelijk dat Latijns-Amerika een natie is. Aangezien dit ideaal helaas niet verwezenlijkt is, zijn rust en vrede in dit stuk niet te vinden. Zo blijkt uit de uitleg bi de ouverture, welke zaterdagavond op het Fortplein voor het eerst wordt uitgevoerd als onderdeel van de herdenking dat Simon Bolivar tweehonderd jaar geleden geboren werd. De ouverture is geschreven door Ramon Williams op voorstel van frater Huberto Walters.

Een jaar geleden, toen de heer Williams dirigent van de Vincentius harmonie werd, kwam het plan op. Maar wat voor een stuk het zou worden was toen nog niet duidelijk. Na het carnaval kwam het in een versnelling. Het aanvankelijke idee om er een soort symfonisch gedicht van te maken zoals de Schilderijententoonstelling van Moessorsky werd toen verlaten. Ook al omdat er in de harmonie geen strijkers en fluitisten voorhanden zijn.

Uit de door Williams gegeven uitleg blijkt dat hij geprobeerd heeft zich een indruk te vormen van de mens Simon Bolivar. Het werd uiteindelijk dus een ouverture. Voordat een dergelijk muziekwerk van 25 minuten lengte op papier staat, komt er heel wat kijken. Uit de bus kwam een werkstuk dat in twee delen uiteenvalt: Simon Bolivar als vrijheidsstrijder en Simon Bolivar: lotgebonden en één met zijn volk. In het eerste deel is een bolero verwerkt, wegens de relatie met Spanje. Het oorlogsgeweld klinkt door in La Violencia, om later te zegevieren in de overwinningsmars El Triumfo, met tenslotte een eerbetoon aan de gevallenen en aan de historische banden met de Antillen. De volksliederen van Venezuela en de Antillen zijn in dit deel te horen. Het tweede deel bestaat uit een suite, waarin verwerkt zijn een mariachi, om het Latijnsamerikaanse element te benadrukken. Het stuk is afgewisseld solo in kwartetstijl en Tutti; vervolgens een Danza om de vriendschap met Pedro Luis Brion te benadrukken en tenslotte een Joropo om aan te tonen dat Simon Bolivar een Venezolaan is.

De bedoeling is geweest dat het een stuk zou worden dat beantwoordt aan de wensen van het pubiek in deze tijd en aan de eisen welke nu eenmaal door de muziek gesteld worden. Op de avond van de uitvoering op het Fortplein treedt ook het koor Nos Sintimentu op, waarvan de heer Williams ook dirigent is. Er worden liederen uitgevoerd van Caribische en Antilliaanse oorsprong, door Williams bewerkt voor koor.

De Vincentius harmonie heeft in verband met de uitvoering geruime tijd geoefend. Voor zover dit mogelijk was. Want, aldus een ontvangen communique, het instrumentarium is dringend aan vernieuwing toe. En wat de bezetting betreft, kan men best jonge krachten gebruiken. Er maken nu nog veel veteranen deel uit van de harmonie, met als topper een tachtigjarige solo clarinettist. Het zijn allemaal amateurs, die het spelen als hobby beleven en die zo hun hobby ten dienste stellen aan de Curaçaose gemeenschap. Met het oog op het concert zaterdagavond, waarvoor de kaarten in voorverkoop zijn bij de boekhandels en de leden van het koor en aan de ingang van het plein, heeft men niets nagelaten, zo wordt verzekerd, om de klank van het orkest met zijn beperkte middelen te laten beantwoorden aan de eisen van de ouverture.

Personalia

VOOR EEN PERIODE van drie maanden is bij het Little Bay Hotel (LBH) op Sint Maarten aangekomen mejuffrouw Marie Jeanette van der Wild. Zij is een geslaagde van de "Inter Hostesschool" in Den Haag waar zij een opleiding als gastvrouwe genoot. Zij komt nu op Sint Maarten de nodige praktijk bij het LBH opdoen. In het LBH, waar prinses Juliana tijdens haar verblijf op de Bovenwinden onderdak heeft, zijn de laatste maanden vele veranderingen aangebracht. De grote—soms ongezellige bar — is nu veranderd in een Pieter Stuyvesant lounge, die gebruikt wordt voor parties en vergaderingen. Waar de hotelwinkel was, is nu een bijzonder gezellige bar gekomen, "Le Café", terwijl Ray Anthony hier de muziekale omlijsting verzorgt, waarbij blijkt dat hij Aruba niet vergeten is. Het restaurant Fort Amsterdam werd geheel gemoderniseerd. Directeur Robert Dubourq vertelde dat de hotels op Sint Maarten een goed seizoen achter de rug hebben en dat zijn hotel de komende maanden practisch is volgeboekt. In tegenstelling tot de Benedenwindse eilanden bruist Sint Maarten van toerisme-activiteiten en rolt het geld — voornamelijk de dollar — er prima.

Zakenvaria

DE HEER RENE FLORYN van Café en Catering Royal op Sint Maarten heeft met zijn personeel een dankbetuigingsdiploma ontvangen van de regering van St. Kitts en Nevis voor de positieve bijdrage die werd geleverd bij de viering van het uitroepen van de onafhankelijkheidsdag van dit eiland. De heer René Floryn ontpopte zich hier als de eerste Antilliaanse vliegende cateringman door met vliegtuigen uit Sint Maarten personeel en benodigheden en eten voor vijfhonderd gasten, onder wie prinses Margareth van Engeland, naar St. Kitts over te vliegen. Interessant was hierbij dat bij voorbeeld het hoofdgerecht vlees voor die lunch in een bakkerij op St. Kitts moest worden klaargemaakt, waarbij de heer Floryn via de radio een en ander controleerde en regelde. De regering van St. Kitts sprak zi n grote waardering uit voor de verzorging van het geheel, dat letterlijk en figuurlijk erg in de smaak was gevallen.

Ochtendblad door Hof in ongelijk gesteld

WILLEMSTAD— Het Hof wil met nadruk stellen dat het in een democratische samenleving als die van de Nederlandse Antillen noodzakelijk en gewenst blijft en ook toegestaan is dat de media het publiek inlichten over het nieuws en dat van commentaar voorzien. Het is in beginsel ook toegestaan om harde kritiek te leveren op de handelswijze van personen en instellingen, ook indien deze een openbare funktie vervullen en/of verbonden zijn aan enige politieke partij. Zo stelt het hof van justitie in haar vonnis van verleden week, in de zaak van het ochtendblad Ultimo Noticia tegen gedeputeerde Lucille Wout van de MAN.

In haar uitspraak stelde het hof het ochtendblad in het ongelijk, en belastte de Ultimo Noticia met betaling van de proceskosten. Het ochtendblad tekende de zaak in Hoger Beroep aan, toen de rechter in eerste aanleg ged Wout in het gelijk stelde en het blad een rectificatie moest plaatsen van het artikel waar de hele zaak om draaide. In het artikel vermeldde het dagblad dat ged Wout grote stukken terrein (10.200 vierkante meter) voor het belachelijke bedrag van twintig gulden per jaar aan huur gekregen had, en dat dit een voorbeeld was van partijpolitiek ter bevoorrechting van eigen leden.

Het hof verklaart in de overwegingen dat iemand zoals ged Wout zich bewust moet zijn dat haar publieke en persoonlijke handelingen en verklaringen elke minuut bloot staan aan kritiek. Bovendien kan zij geconfronteerd worden met principes en uitlatingen gedaan door de partij die ze nu in het eilandsbestuur vertegenwoordigt. Dit impliceert volgens het Hof dat zakelijke kritiek zonder denigrerende en grievende inhoud zonder meer toelaatbaar is en het ook zonder veel fantasie te bedenken is, hoe in dit geval het ochtendblad een dergelijke zakelijke kritiek op ged Wout had kunnen formuleren.

In het geval van Wout is het blad te ver gegaan door te insinueren dat er zich rond Wout een schandaal had voorgedaan, om later te zeggen dat het om de partij ging, en de houding van het bestuurscollege. De rectificatie die op bevel van de eerste rechter geplaatst is, werd juist geacht, zodat alleen nog beslist werd dat het ochtendblad de proceskosten, begroot op 1251 gulden, betaalt.

Novene voor patroonsfeest Zuid Bonam

WILLEMSTAD — In de San Hudas Tadeo-kerk te Zuid Bonam begint woensdagavond zeven uur de novene ter voorbereiding op het parochiefeest. Elke avond komt daarbij een ander thema aan de orde.

Woensdag 19 oktober is het thema: Verering voor heiligen; donderdag Sint Judas Thadeus als mens, vrijdag St Judas als familie van Jezus, zaterdag 22 oktober St Judas als apostel, zondag 23 oktober St Judas als martelaar, op 24 okt. St Judas als beschermer, op 25 okt. St Judas en de Heilige Geest, 26 okt. St Judas onze hoop en op 27 okt. St Judas als patroon in hopeloze zaken. Op 28 oktober wordt zijn feestdag gevierd. Dan zal de bisschop van Willemstad, mgr W. Ellis, 's avonds om zeven uur voorgaan in de Eucharistieviering. Coro Alegre van Zuid Bonam zal dan de zang verzorgen.

Ban topa bij Zuid Bonam-kerk

WILLEMSTAD — Op zondag 23 oktober wordt rond de San Hudas Tadeo-kerk te Zuid Bonam een sociale dag gehouden onder het motto: Ban topa ku devotonan di San Hudas Tadeo. Iedereen is dan op het kerkplein welkom tussen half tien 's morgens en tien voor zes 's middags. Er is dan muziek met de gelegenheid om lekkere hapjes te kopen. Dit is de zondag binnen de novene voor het patroonsfeest van Zuid Bonam.

Guatemala stuurt geen soldaten naar Honduras

GUATEMALASTAD—Regeringsleider generaal Oscar Humberto Mejia Victores van Guatemala heeft nogmaals herhaald dat er geen troepen van Guatemala getraind zullen worden op de Amerikaanse opleidingsbasis in Honduras. Wij beschikken over de faciliteiten en de mogelijkheden om in eigen land onze troepen de geëigende opleiding te geven en daarom hoeven we niet naar het buitenland te gaan, zo verduidelijkte hij. Sinds kort is er een VS-basis in Honduras voor het opleiden van Middenamerikaanse militairen voor de bestrijding van de guerrilla. In Honduras was laatst meegedeeld dat ook militairen uit Guatemala naar Honduras waren gekomen voor een dergelijke training.

Overlast van water op diversen scholen

WILLEMSTAD— Bij diverse scholen is gisteren last ondervonden aan de overvloedige regenval. Zo moesten bij de Joan Maurits kleuterschool te lessen stopgezet worden als gevolg van de wateroverlast. Deze school die gesitueerd is nabij het Holiday beach hotel- wordt bij zulke hevige regenval meerdere malen overstroomd met het overtollige water uit een kleine binnenwater. Gisteren ging dit gepaard met het overlopen van het rioleringssysteem, zodat het rioolwater de toiletten uit stroomde. De rommel is gisteren nog opgeruimd, zodat de lessen vanmorgen normaal doorgang vonden.

Bij de openbare lagere school te Montaña schrokken leerlingen en leerkrachten van een hevige blikseminslag. Gelukkig leed de school geen schade, noch raakte iemand gewond.

Bij het RK Centraal Schoolbestuur kon men vanmorgen niet precies vertellen welke scholen wateroverlast gemeld hebben, omdat de meldingen op diverse tijdstippen en bi diverse personen binnenkwamen. Hoe het ook zij, zeker is dat het Radulphus college te kampen had met een enorme watermassa in en om de school. Voor zover het na te gaan was, zorgde de regen van gisteren bij de scholen nergens voor vervelende ongelukken.

Bij de politie kwamen niet minder dan veertig meldingen binnen van wateroverlast. In de Ceylonweg en de Granaatappelweg liepen verschillende huizen onder water, terwijl in de Alablankaweg de bliksem insloeg in de muur van een woning. In Monte Carmelo bezweken diverse bomen aan de heftige windvlagen, elektriciteitsdraden tijdens hun val meeslepend. Zoals gewoonlijk was het water op de kruising Santo Domingoweg/Schottegatweg-noord en op de kruising van Biesheuvel zo hoog dat het verkeer er zeer moeilijk door kon rijden.

Het wee[...]

WILLEMSTAD — W[...] verwachting geldi[...] morgenmiddag 12.00 Licht tot half bewolkt m[...] plaatselijke bui. Overw[...] zwakke wind uit ui[...] lopende richtingen.

Weeroverzicht: De [...] tropische convergentie[...] die de afgelopen dage[...] weer op de Benedenw[...] eilanden beïnvloedde, [...] middels aanzienlijk in [...] viteit afgenomen. De [...] voerde lucht is echter no[...] doende vochtig en ons[...] om in de komende 24 uur [...] Benedenwindse eilanden [...] plaatselijke bui tot ont[...] keling te doen komen.

Opknappen Emmaschool is nou in volle gang

WILLEMSTAD— Het opknappen van de Emmaschool is volop aan de gang en de verwachtingen zijn dat volgende week maandag met de lessen aangevangen kan worden. Zo is vanmorgen desgevraagd van hoofd van de dienst Onderwijs en Kultuur, Frank Rozendal, vernomen.

De kosten van de werkzaamheden aan de school komen in totaal neer op 35.000 gulden, schat Rozendal. De regenbuien van gisteren hadden geen effect op de opknapping, die meest onder dak plaatsvindt. Zo is men nu bezig met het verven, aanleggen van vloerbedekking en installatie van airco's. Die dienen de geluidsoverlast, veroorzaakt door het voorbijgaand verkeer, zoveel mogelijk te elimineren. Als alles meezit is de school maandag weer open, verklaarde het diensthoofd van de O & K.

Zoals de Amigoe al berichtte, liepen de leerlingen van d[...] bare ETAO-school twee [...] geleden de lokalen uit, o[...] weigerden nog langer o[...] omstandigheden lessen [...] gen. Al vele jaren achter [...] is gewezen op de onprett[...] geving waarin de leerling[...] krijgen. Toen is besloten [...] vervroegde vakantie naa[...] te sturen in de hoop in de [...] vakantie de opknapbeurt [...] tooien.

Puzzelboek Buska Palabra op de markt

WILLEMSTAD - "Buska Palabra" is de titel van een lokaal gemaakt puzzelboekje dat vandaag op de markt verschijnt. Het boekje is samengesteld door de heer Henk Verdam die in navolging van puzzels van buiten, een eigen reeks heeft opgezet die relateren naar Antilliaanse situaties. De bedoeling ervan is om net als de "word sleuth" van de Amigoe er woorden op te zoeken in een blok letters en die te omcirkelen.

Het boekje verschijnt in het Papiamentu en zal bij de lokale boekhandels te koop zijn voor vijf gulden het stuk. De oplossingen van de puzzels staan achterin vermeld. Er is op het gebied van de spelling van het papiamentu deskundig advies opgevraagd bij de School Advies Dienst.

De heer Verdam is directeur van de firma Megabyte NV die handelt in computer-diensten en -materiaal en kantoor houdt aan de Lindberghweg 3-D, PO Box 4011, telefoonnummer 55387.

Diefstal

WILLEMSTAD— Gisteren kwamen twee meldingen bij de politie binnen van diefstal van gouden sieraden. Uit een woning te Noord Janthiel zijn een paar gouden oorbellen, een paar zilveren oorbellen, een gouden ring en halskettingen van hetzelfde edele metaal gestolen. Tevens namen de daders twee spaarpotten mee, die elk ongeveer 300 gulden bevatten.

Uit een woning aan de Rijstaat is een diefstal van twee gouden ringen, gouden oorbellen en een gouden halsketting gepleegd. De dieven kwamen binnen via een open raam in de badkamer.

Vier gewond[...] bij botsing op Gosiew[...]

WILLEMSTAD — Vi[...] wonden, waarvan er één i[...] ziekenhuis moest worden [...] nomen, was het saldo va[...] aanrijding die gisteren [...] rond half twaalf op de Gos[...] voordeed. De botsing vond p[...] toen de bestuurder van éé[...] betrokken wagens, rijden[...] de richting van de Schott[...] weg, linksaf de Comanches[...] wilde indraaien. Op dat mo[...] begon de andere wagen aa[...] inhaalmanoevre. Door de kr[...] van de botsing sloeg de inh[...] de wagen over de kop. De vi[...] zittenden van de beide voe[...] gen werden naar het zieken[...] gebracht, met ondermeer [...] wonden aan de handen, sc[...] en kapwonden.

Na behandeling in het zie[...] huis konden drie van hen [...] waarts keren. De vierde za[...] de rechterhand moeten wo[...] geopereerd. De schade bij de[...] rijding werd geraamd op [...] zesduizend gulden. De best[...] der van de inhalende w[...] bleek overigens niet in bezi[...] een rijbewijs.

WORLD IN A NUTSHELL

…RUT, LEBANON — Artil-…d small-arms battles …ut in Christian and Shiite …n slums South of Beirut, …marines evacuated two …ed men from front-line …s. Residents in Ain Rum-…, a Christian area along … "green line" that bisects … into Christian and Mos-…tors, reported a Lebanese …ank fired its cannon on the …boring Shiite sector of …n.

…SHINGTON — US Presi-…onald Reagan's Adminis-…said for the first time that …00 US marines and other …ers of the multi-national …keeping force in Lebanon …e target of attacks". It was …d that Richard Fairbanks, …puty to US Mideast Envoy … C. McFarlane, will take …Farlane's duties. McFar-…was named Reagan's …Security Adviser.

…SHINGTON — US Presi-…nald Reagan became a …ential candidate "in the …the law". The President …a letter authorizing US …Paul Laxalt to establish …paign committee.

…NN, WEST GERMANY — …ands of demonstrators staged a fifth day of nationwide, anti-nuclear protests as women pushed baby carriages filled with toy rockets. Police said they dragged about 600 protesters who had blocked entrances to a German military base in Munster. Thirty were arrested but later relased without being charged. No injuries were reported.

BERLIN — Soviet Foreign Minister Andrei H. Gromyko called US President Ronald Reagan's latest arms limitation proposal a "propaganda trick", and said Washington should be pressured by the public into concessions at the US-Soviet arms talks in Geneva. Gromyko said Reagan's formula for "reduction through modernization" of strategic nuclear weapons amounted to a "pleasing camouflage for speeding up the nuclear arms race".

JERUSALEM — Israeli Prime Minister Yitzhak Shamir overcame opposition from Liberals in his cabinet and appointed Tigal Cohen-Urgan, an economic consultant and political hawk, as his Finance Minister. The head of he stock exchange said trading — halted for seven business days — will resume Thursday.

STOCKHOLM — Gerard Debreu of the University of California at Berkeley won the 1983 Nobel Prize in economics for showing mathematically how the market system achieves a balance between supply and demand. It was the sixth straight year an American won at least a share in the prestigious award, the Nobel Memorial Prize in Economic Science.

WASHINGTON — US President Ronald Reagan appointed special Middle East Envoy Robert C. McFarlane as national Security Adviser, succeeding Reagan confidant William P. Clark in the key foreign-policy post. The position is one of the most important in the US government because it controls what the President learns about international security matters through the State Department and Intelligence Agencies like the CIA. Clark has been named to succeed James Watt as Secretary of the Interior.

ST. GEORGE'S, GRENADA — Prime Minister Maurice Bishop is "at home and quite safe", but power has gone to his head and he will be turned out of office unless he shares power with his Deputy, Grenada's army Commander said. Gen. Hudson Austin said the central committee of the Socialist ruling party had given Bishop the ultimatum, but did not say how long the Prime Minister had to respond or whether he was under house arrest.

SAN FRANCISCO — An American was arrested and charged with stealing secrets about the Minuteman missile and other US weapons research and selling them to a Polish spy for relay to the Soviet Union, government officials disclosed. James Durward Harper Jr. of Mountain View was charged with stealing secrets from May 1979 to the present for more than 250,000 US dollars, according to an affidavit filed by the FBI.

SOUTH CHARLESTON, WEST VIRGINIA — A natural gas explosion and fire destroyed a crowded grocery store, injuring shoppers and trapping others in the rubble. A medical examiner [illegible] least 14 people we[illegible] seven seriously.

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

Jim Henson's MUPPETS

…CUSE ME! …CH WAY …THE …ZZANINE?

DOWN THE HALL AND TO THE LEFT!

WHICH WAY IS THE MEN'S ROOM?

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

AND THIS TIME TRY TO THINK OF IT AS A FOREIGN INVADER!

AND NOT AS THE PENTAGON

QUINCY ® By Ted Shearer

…IS A GOOD COMPOSITION, QUINCY, EXCEPT FOR THE RIGHT MARGIN.

YOU SHOULD LEAVE AT LEAST A HALF-INCH MARGIN AND NOT GO TO THE EDGE OF THE PAPER.

I GUESS I NEED A PENCIL WITH BETTER BRAKES.



Mensen

Prinses Diane van Engeland ontmoet nog al eens popsterren. Zo ook kort geleden de populaire zanger BARRY MANILOW. Beiden gingen daarvoor op de foto. Diane drong er bij Manilow op aan om een vrouw te vinden, omdat hij veel te mager is en maar eens goed te eten moet krijgen en geknuffeld moet worden.

*****

De chauffeur wilde even bellen. Hij stopte bij een telefooncel, maar liet de sleutels in het contact zitten. Een slimme jongen zag dat, sprong in de cabine en reed met vrachtwagen en lading weg. Een olijke politie-agent wist te vertellen dat er die avond op de grootste BARBECUE ter wereld lekker kip gegeten moet zijn. In de vrachtwagen zat namelijk ter waarde van 15.000 dollar aan kippevlees en andere vleesproducten.

*****

Schorsing en andere diciplinaire straffen hebben twee politieagenten gekregen die hadden geweigerd om in Jersey City twee AIDES-patiënten naar het ziekenhuis te vervoeren. De patiënten zaten in de gevangenis. De agenten waren bang voor besmetting van deze gevaarlijke ziekte, waarvoor nog geen serum is uitgevonden. Verleden week liet een agent zich grondig inspecteren, nadat hij wat bloed van iemand die aan deze ziekte lijdt, op zich had gekregen. Die was gewond geraakt bij een aanrijding. De dokter verzekerde de agent dat er niets aan de hand was.

*****

In totaal moet de oliemaatschappij HUDSON tien miljoen dollar met terugwerkende kracht uitbetalen aan 30.000 huidige en oud-employees. Dat vonnis kreeg de firma aan zijn broek omdat het gedurende vele jaren enkele arbeidswetten met de voeten heeft getreden: de wet op het minimumloon en de wet op het overwerk.

*****

Die JOHN TRAVOLTA is het [illegible] Tony Manero uit de film "Saturday Night Fever", waar zoveel disco-hits uitgemolken zijn. Hij was de kaalhoofdige Manero in de vervolgfilm "Stayin' Alive". Hij was pas geleden in Europa om die laatste film te promoten. Dat hij bepaald geen prijs in de wacht kan slepen voor zijn nederigheid, bleek wel uit zijn boute opmerking dat het hoogtepunt van zijn carrière nog moet komen. "Ik zal nog eens de grootste sex-symbool van Hollywood zijn", nam hij zich plechtig voor.

*****

Vandaag zijn in het kader van de anti-misdaadcampagne weer dertien MENSEN terechtgesteld in China, namelijk tien mannen en drie vrouwen. Twee anderen kregen "voorwaardelijke doodstraf", hetgeen inhoudt dat als ze nóg een strafbaar feit begaan, ze letterlijk en figuurlijk zullen hangen. Eind augustus kondigde de Chinese regering zwaardere straffen aan tegen misdadigers. Toen werden dertig mensen, onder wie een vrouw, terechtgesteld. Volgens de politie hebben de vandaag ter dood gebrachte personen zich schuldig gemaakt aan moord, diefstal, verkrachting of ontvoering. Net als bij de eerste executies, ging een massabijeenkomst aan de terechtstelling vooraf. Die bijeenkomst werd door tienduizenden arbeiders bijgewoond.

*****

Reeds geruime tijd bestaat er in Nederland onvrede over de voorlichting van de TANDARTSEN. "Ze doen maar wat en ik weet meestal niet eens waar ze aan bezig zijn", zo kan de klacht worden geformuleerd, die de meeste patienten hebben. De Nederlandse tandartsen hebben nu besloten hieraan een einde te maken. Op initiatief van de Nederlandse maatschappij tot bevordering van de tandheelkunde is een brochure uitgegeven "Bij de Tandarts." Het is de eerste uit een serie van vier, die uitsluitend bij de tandarts te krijgen zijn. De brochure legt uit wat kronen, jackets, stifttanden en inlays zijn, terwijl ook wordt toegelicht hoe verdovingen en tandvlees- en zenuwbehandelingen worden verricht. De drie nog te verschijnen folders gaan over vullingen in tanden en kiezen, kronen en bruggen en over wortelkanaalbehandelingen.

*****

De REGERING van Taiwan heeft erin toegestemd vijf politieke dissidenten vrij te laten, die dertig jaar lang opgesloten zijn geweest. De mensenrechtencommissie van Taiwan heeft zich jarenlang beijverd voor hun vrijlating.

*****

De SOVJET-GELEERDE Yevgeni Novikov, deskundige op het gebied van de hydro-dynamica, heeft asiel in de Verenigde Staten gekregen. Toen hij vorige maand deel nam aan een internationale conferentie in Japan, besloot hij in het westen te blijven. Hij wist zijn bewakers om de tuin te leiden, het hotel in Tokio uit te vluchten en zich te begeven naar het Japanse Ministerie van Buitenlandse Zaken. Daar deelde Novikov mee zich in de VS te willen vestigen.

*****

De vermaarde Franse oceaanexpert, Jacques-Yves Cousteau, experimenteert op dit moment met een zeilboot zonder zeilen. Hij noemt het vaartuig zelf een "moulin a vent", een windmolen en is daarmee op weg naar New York. Het gaat om een schip van 42 ton en 65 voet lang. Een grote cylinder zuigt lucht op die voor vervolgens voor de aandrijving zorg draagt. Woensdag is de 73-jarige Cousteau uit Marokko vertrokken met de bedoeling om binnen vier à vijf weken in New York aan te komen na eerst nog [illegible] opgehaald. Als de reis vlekkeloos verloopt, zal die nieuwe boot de Calypso II gedoopt worden.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DINSDAG 18 OKTOBER 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.615	2.67	2.73
NED GLD	60.96	61.68	62.48
BOLIVAR	—	—	
ZW FRANCS	84.74	85.46	86.26
FR FRANCS	21.34	22.44	23.14
DUITSE MARK	68.54	69.26	70.06
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.82	1.12	1.18

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 18 OKTOBER 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.91
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	108.58
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.19
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.87
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

U.S. STOCKMARKET NEWS

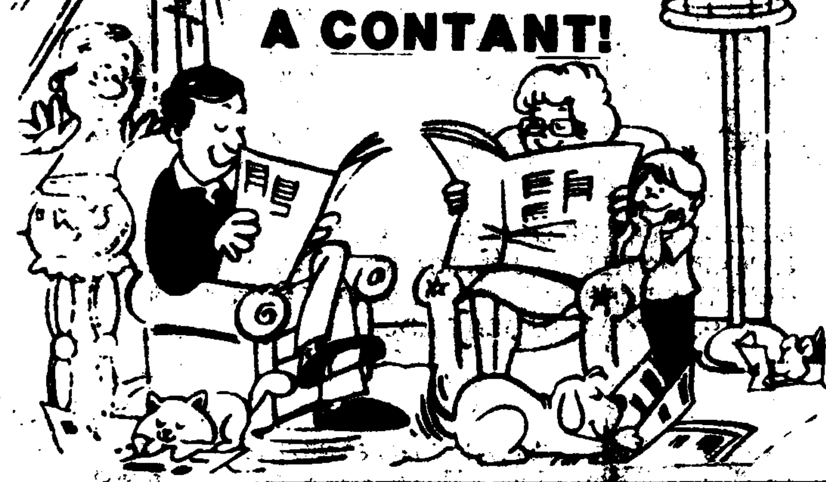
Am.Tel.Tel.	64 5/8	- 1/8	I.B.M.	131 7/8	+ 1/2
Asa Ltd.	56	- 1	I.T.T.	43	+ 3/8
Apple Comp.	21	- 1 3/4	K.L.M.	54 3/4	+ 3/8
Atl.Richfield	47 1/4	+ 3/8	McDonalds	66 1/2	unch
Beatrice Fds.	30 1/8	+ 1/4	National Can	25 1/2	- 5/8
Burroughs	54 5/8	+ 5/8	N.C.R.	132 5/8	- 3/8
Comsat	40 5/8	+ 7/8	Owens Ill.	32 5/8	+ 1/4
Coca Cola	54	- 1/4	Pepsico	34 [illegible]	[illegible]
Disney	63 1/8	+ 1/8	Quacker Oats	56 3/4	+ 1
Dome Mines	12 7/8	- 1/2	Royal Dutch	46 1/8	+ 1/4
Dupont	52	+ 3/8	Shell Oil	44 3/4	+ 1/8
East.Kodak.	71 7/8	+ 1/8	Superior Oil	34 1/4	- 1/8
Ford	69 3/8	+ 1 1/4	Union Pac.	57 7/8	+ 1/4
Foster Wheeler	16 3/4	+ 1/8	U.S. Steel	29 3/8	unch
Genl.El.	53 3/4	+ 5/8	West.El.	49 7/8	+ 1/8
Genl.Motors	78 5/8	+ 1 1/8	Xerox	48 1/4	+ 3/8
Dow Jones	1268,70	+ 5,18	Gold	397,40	- 2,00
Six months tsy.bills		9,21%	Silver	10,18	- 0,20

AMSTERDAM

A.B.N.	372,50	Philips	45,90
Akzo	77,30	Robeco	320,50
Heineken	131,50	Rolinco	308,20
Kon.Olie	133,10	Unilever	236,50

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer
f. 0,25
UITSLUITEND
A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

UN BUICK Skylark 1977/78, color blancu, Santa Rosaweg 320, tel.: 675474.

BOOT + TRAILER, 14 voet, 1 jaar oud, prijs ƒ.2.500,-. Adres: Zuid Cholona 17, Montaña.

KEYBOARD IVC, stereo, 10 ritmes, 10 instrumentsoorten, 10 bas- + accoordbegeleidingen, ƒ.2.250,-, tel.: 611417 tot 16.00 uur, Kaya Krewchi 20.

UN PHONOGRAAF, antiek. Yama despues di 8'or di anochi tel.: 614228.

BROMMERS, 2 Yamaha 50cc, 1 Kawasaki 80 cc, Deventerstraat 16.

WEGENS VERTREK: Toyota Corolla Coupé '82 + airco, ƒ.8.500,-, km.-stand 17.800, tel.: 53040.

BOUVIERTJE, reu, 4 maanden oud, met stamboom, ƒ.600,-, Oleanderweg 7, Julianadorp.

CELESTE '78, motor nobo etc., tel.: 83941, San Souci 41.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEMEUBILEERD APPARTEMENT, in rustige buurt, half jaar vooruitbet., tel.: 34421.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

MERSTER DI un hende muhe pa haci trabao di kas entre 28 pa 40 anja. Preferible pa keda drumi. Jama tel.: 615273 pa un sita.

LIVE-IN MAID wanted, age between 28 and 40, kind to children. Please call: 615273.

DIVERSEN CURACAO

PUPPIES, 8 weken oud hebben wij.
OPPASHUIS gevraagd medio dec. tot medio januari, tel.: 81025.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

MALMOKWEG: RIANT woonhuis, 275 m2 bebouwd, voorporch, eetkamer met open keuken, woonkamer, achterporch, drie slaapkamers, twee badkamers, bergkeuken, zijporch/carport, appartement met kitchenette en badkamer, grote tuin, veel privacy. Inlichtingen: tel.: 23881 tijdens kantooruren.

TRIMFIETS; keukenkastje, wit; 2 bedden met matras; parasol met standard; eiken krantenbak; eiken schommelstoel; antiek bridgetafel; antiek tafel met marmer blad; geblokte wollen dekens; kleine diepvries, z.g.a.n.; staande bloemenstandard van bamboe, San Minguel 14A.

IJSKAST IN goede conditie, Larahastraat 5.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

NICE BIG furnished duplex house in cunucu area. Call: 28665.

GEM. APPT., licht en water inbegr., tel.: 28866, 23461, Wayacá 39.

DIVERSEN ARUBA

OFFICIER ZOEKT huurhuis of oppashuis voor januari (eventueel ook december), tel.: 47100 toestel 111 of 122, M.C. Matser.